



**Las bicicletas del otoño.-** Cerca de tres mil personas salieron a la calle con sus bicicletas el día del Pilar para disfrutar de una ciudad diferente a la que habitualmente vivimos, precisamente porque ese día y durante unas horas el asfalto fue suyo. El recorrido tradicional hasta el Cortijo agradó mucho más a los participantes que el del año pasado.



## El joven asesinado en Alonso Martínez era de Aranjuez

Eduardo Abad Felipe, el joven asesinado la madrugada del pasado domingo 4 octubre en el madrileño barrio de Chamberí vivió en Aranjuez hasta que en 1995 se trasladó a Madrid junto a su familia, después de

que su padre, un Teniente Coronel de la Guardia Civil, fuera ascendido. Eduardo estudió en el Colegio Apóstol Santiago y aún mantenía una estrecha relación con Aranjuez.

Página 5

## 450 millones para dinamizar el turismo

Página 5

## Los días 16 y 17, XVII Campeonato Nacional de Arada

Página 15

## Chinchón celebra el Festival taurino más antiguo de España

El domingo 18, a las cuatro de la tarde, la Plaza Mayor de Chinchón vuelve a acoger un año más el Festival Benéfico Taurino a beneficio del Asilo de San José, con un cartel compuesto por los matadores Julio Aparicio, Rafael de Paula, Javier Conde y Miguel Abellán; el rejoneador Andy Cartagena y el novillero Rafael de Julio, ganador del Concurso Internacional Escuela Taurina de Chinchón.

## Estreno de la película "Miedo", en el Isabel de Farnesio

Ultima página

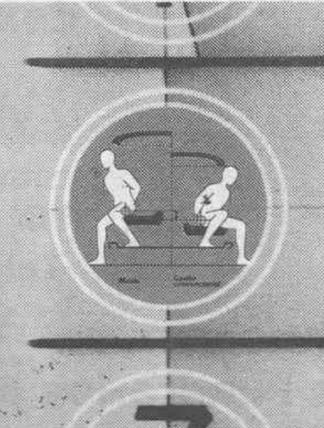
### Aquí el Matiz.



GRUPO TRES

Un pequeño monovolumen condenado a arrastrar miradas. Y enamorar. Todo detalles. Con una, dos, tres, cuatro y cinco puertas. Con 3,5 metros de largo y 1,5 metros de ancho. Así es el Matiz. Seguro. De hecho ha superado con nota las estrictas exigencias en seguridad europeas. Airbag. Cierres de seguridad para niños. Estructura reforzada. Inmovilizador electrónico antirrobo. Columna de dirección fraccionable... Nuevo Daewoo Matiz. Por lo que tú quieras.

\* F.V.P. recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos).



desde 1.045.000 pts\*.



Y aquí su concesionario.



RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

DAEWOO

Diturauto, S.A.

Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)  
Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID) Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

Mucho gusto.

GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 kms.

InfoRED 902 303 900

ASISTENCIA 24 HORAS

World Quality

http://www.daeoomotor.es

Mientras usted descansa  
nosotros le montamos  
su cocina en un día



c/ Infantas, 27  
Tel. 91 8912434  
91 8922764  
ARANJUEZ



EUROLASER



Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 91 8920486 - 91 8920256  
ARANJUEZ



### Parte de incidencias de Protección Civil

**Jueves, 8:** Se mantiene la base operativa de 10h a 21h. Se acude a la feria del coche usado y de ocasión. Se termina el servicio sin novedad.

**Viernes, 9:** Se mantiene la base operativa desde las 16h. hasta las 21h. Durante el transcurso del servicio se acude a un accidente de tráfico en la N.IV Km 50,500. Dicho accidente fue provocado por un vehículo que colisionó con la parte trasera de un camión, falleciendo el conductor del turismo.

**Sábado, 10:**

**Mañana-tarde;** Como viene siendo habitual se realiza un servicio continuado de 24h desde las 9h hasta las 9h del día 11. A las 19,30h nos avisa Policía Nacional de un escape de gas en Las Palomitas, para realizar la evacuación de las viviendas próximas. A las 20,30h el responsable de los bomberos nos informa que el peligro había cesado.

**Tarde-noche:** Se acude a un accidente en la M-305 km.18, resultando en el accidente un herido de carácter reservado y una persona fallecida, ambas de la localidad de Colmenar de Oreja.

**Domingo, 11:** Se mantiene la base operativa desde las 16h. hasta las 21h. sin producirse nada destacable.

**Lunes, 12:** Se mantiene la base operativa de 10h a 14h. Se acude a cubrir el acto de la fiesta de la bicicleta. Se atiende a varios ciclistas con lesiones de levedad, producidas por caídas.

**Martes, 13:** Se mantiene la base operativa de 17h a 22h. A las 20.30h. nos avisan del albergue de transeúntes de Aranjuez para trasladar a una persona al albergue e Ocaña.

**Miércoles, 14:** Se mantiene la base operativa de 16h a 21h. A las 16.30h acuden dos dotaciones para cubrir el partido de fútbol entre el Aranjuez C:F: y el Atlético de Madrid S.A.D. A las 18,45h se nos avisa del atropello de un niño en la confluencia de C/Abastos y C/ Príncipe de la Paz, siendo trasladado a Urgencias.

### EL CRISOL

*Un texto para la reflexión seleccionado por Conrado Pantoja*

El camino del cielo semeja a quien tensa el arco. Humilla lo alto y alza lo bajo. Rebaja lo que sobra y completa lo que falta. El camino del cielo es quitar al que le sobra y dar al que le falta. El camino del hombre, sin embargo, es muy distinto: quita al que le falta y añade al que le sobra.

Lao Tse

### ¿Sabías que...

En Japón, el precio del kilo de melón oscila entre doce mil y quince mil pesetas.

### Farmacias

Viernes, 16: Gobernador, 89  
Sábado, 17: Real, 25  
Domingo, 18: Av. Pl.de Toros, 36  
Lunes, 19: San Antonio, 86  
Martes, 20: Stuart, 135  
Miércoles, 21: Real, 25  
Jueves, 22: Abastos, 185

### ¿Quién lo escribió?

Cierta vez atravesé una populosa ciudad e imprimí en mi cerebro, para usos futuros, sus espectáculos, arquitectura, costumbres, tradiciones. Pero ahora, de toda aquella ciudad, sólo recuerdo a una mujer que conocí casualmente y que me retuvo porque me amaba. Día tras día y noche tras noche estuvimos juntos. Todo lo demás hace tiempo que lo he olvidado.

Walt Whitman (New York, 1819-1892)

### el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C./Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)  
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96  
E-mail: el.espejo@arannet.com

**Prensa Aranjuez S.L.**

**Consejero Delegado: Ignacio Sánchez Pérez-Moneo**  
**Coordinación: Beatriz Fernández García**

**Redactores y colaboradores:**

Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona, Oscar Flores, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez, Conrado Pantoja, María Rodríguez y María Jiménez.

**Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.**

**Impresión: Rotativas Canales S.L.**

**Distribución: Carlos Extremeño.**

**Depósito Legal: GU 3-1997**

**Departamento Comercial:**

**Coordinación: José Vaquero Asenjo.**

José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez  
El Espejo se distribuye gratuitamente en: Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña y Ontígola.

## VELATORIOS ALMÍBAR



**CON ACOGEDORAS  
SALAS DE  
VELATORIOS Y  
ESPERA EN  
C/ ALMÍBAR 183,  
Teléfono velatorio  
91 891 39 06**

**Servicios Funerarios de Aranjuez**

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07

*Gane fácilmente*

## DINERO EXTRA

Ofreciendo a sus amistades y compañeros de trabajo esta Alta Gama de perfumes y Cosméticos franceses con muestras gratuitas.



902 181 535



**YODEIMA**

**FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA  
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA**

## INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez  
Diseñamos sus muebles por ordenador  
Montajes realizados por profesionales  
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee  
Maderas - lacados - PVC - formicas

**Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23**  
**Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300**  
**Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70**



# Cosas del corazón

Un silencio expectante recorre los círculos políticos ribereños; parece que todos los cerebros pensantes están concentrados, ¿en qué? pues no está excesivamente claro, aunque lo más lógico sería que estuvieran preparando los programas electorales y sus respectivas campañas para tratar de convencer a los ciudadanos, pero tampoco tiene por qué ser eso necesariamente.

Es posible que el lunes se rompa la calma durante la celebración del Pleno Municipal extraordinario en el que se debatirá, y sin duda aprobará, la Catalogación y Valoración de los puestos de trabajo en el Ayuntamiento que el equipo de gobierno y el sindicato CSIF vienen preparando desde hace algún tiempo, al margen del Comité y de los sindicatos UGT y CCOO.

Pero no se sabe, porque en el Pleno, al ser extraordinario, no tendrán cabida las opiniones de los representantes sindicales y entonces todo quedará en manos de los portavoces de los grupos políticos legítimamente representados en el Ayuntamiento y de ese apaño que, eufemísticamente, habla como si de verdad fuera un grupo, cuando en realidad es uno sólo y, además, no representa a nadie más que a sí mismo y a su propio sueldo.

De lo que no cabe duda es que los representantes de Comisiones y UGT están que bufan con este tema, bueno, no con el tema en sí, porque no les puede parecer mal que se haga una valoración y catalogación de los puestos de trabajo en el Ayuntamiento, lo que les parece más que mal es la forma en que lo ha llevado el equipo de gobierno municipal.

Lo que no sé es la capacidad que pueden tener para evitar que la mayoría absoluta del PP en el Ayuntamiento lo apruebe y lo lleve a la práctica. Al parecer ya se manejan los resultados de la encuesta que se ha venido realizando en estos últimos tiempos y, otra vez al parecer porque esto es pura elucubración, dicen que el Partido Popular mantendría la mayoría absoluta en el Ayuntamiento de Aranjuez y que habría movimientos en las filas de las izquierdas.

Claro que estos al parecer, serían de celebrarse las elecciones en el momento en que se realizó la encuesta, y las cosas pueden variar en los meses que quedan hasta el 13 de junio, día en el que se celebrarán los comicios, pero de lo que no cabe duda es que el Partido Socialista va a tener que hacer algo, si de verdad quiere que lo que pase el día de las elecciones sea dis-

tinto de lo que, al parecer, dicen las encuestas que se están manejando.

Y, evidentemente, tiene que ser algo distinto de lo que han hecho a lo largo de estos tres años en que por primera vez han sido oposición en el Ayuntamiento ribereño, y es que es muy difícil ser oposición. Está bastante claro que el debate en Pleno no ha llegado a la ciudadanía y que la oposición realizada no es, precisamente, de la que da votos, puntos y porcentajes en esa encuesta tan científica y seria que son las elecciones.

El PSOE oposición, en términos taurinos, no transmite, no llega al corazón de los votantes, y eso no lo dicen las encuestas, lo dice el corazón, que es una válvula muy sentimental y que entiende mucho de estas cosas. Y es que para estas lides no basta sólo con buena voluntad. Insisto, es que es muy difícil ser oposición y llegar desde los bancos de la minoría a los sentimientos de la mayoría.

Por eso, y alguna cosa más, lo del silencio expectante, quizá también lo del trabajo un poco más intenso que lo habitual y la espera, la espera para ver si el sol sale por Antequera o sigue siendo tan rojo como siempre lo ha sido y sigue apareciendo por el este, que ahora ya no se sabe muy bien el color que le co-

## HISTORIAS DE UNA SEMANA

### Al principio del Otoño

J.I. SANCHEZ

rresponde, en la escala esa de los colores ideológicos.

Es de esperar, también, que tanto Izquierda Unida como el Partido Popular estén limando estos días sus estrategias electorales y no se vayan a quedar de brazos cruzados durante los próximos meses. Se dice, se comenta, que para ambas formaciones sería satisfactorio seguir igual que en esta Legislatura. Por cierto que en IU se habla de un segundo o tercero en la lista de candidatos conocido no precisamente hasta ahora por su relación con esta formación política.

No sería nada extraño que las listas, de las que se empieza a hablar en voz baja y en pequeños comités, presentaran novedades novedosas en lo que a la izquierda se refiere y bastante menos en lo que la derecha respecta. Es lógico y normal. Pero sigue el silencio, apenas roto esporá-

dicamente por el sonido de las piedras de afilar que se están utilizando en las sedes para tener a punto los cuchillos de la dialéctica que siempre afloran durante los periodos electorales.

Pero sigue el silencio que se extiende desde la putrefacción ribera, melancólica de las montañas nevadas hasta la cacera pileros, donde tantas personas aprendieron a nadar y hoy apenas sirve para que unos imbeciles se regodeen en sus propios excrementos.

Silencio de expectación, con muchos corazones palpitando aceleradamente, porque son pocos, pero es mucho lo que se juegan y no podía ser de otra manera, que no es precisamente cuestión de sentimiento sino de algo mucho más vulgar como es poder y poder y poder y...

También es tiempo de soñar, y al respecto el señor Larrá, don Mariano José, decía que gran cosa es soñar, sobre todo para el que pueda buenamente soñar despierto; que soñar dormido, eso cualquiera lo hace, y la dificultad entonces ya no está en soñar, sino en dormir.

Hay tal que sueña además lo que le está pasando; y muchas veces acontece -lo dijo Sancho- soñar uno que se cae de una alta torre a un hondo abismo y encontrarse al despertar, sin saber cómo ni por dónde, cubierto de contusiones y cardenales; esto es precisamente lo que suele suceder a aquellos que sueñan en política.



## CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL  
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL  
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

## ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20

Tel. 892 06 74

892 22 08

## VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70

POLÍGONO VALMOR

Tel. 895 55 90

## CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa

**TOTALMENTE GRATIS**

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



## Colección Bonardi '98, monturas por sólo 3.150 pesetas



Ahora, podrás participar en el sorteo de miles de premios al comprar cualquiera de las monturas

**MULTIOPTICAS RIBOLEN**

**Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS**

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar) - Tel. Fax: 892 11 25 - ARANJUEZ

**3.150**  
ptas.

Hay precios que son como para ponerles marco.

# un lugar para el Encuentro...

Sección coordinada por Javier Diezma

## cosas

### Hora y media entre Aranjuez y Madrid

Debido a un accidente, la comunicación por carretera entre Aranjuez y Madrid estuvo paralizada durante una hora y media. Una vez que se reanuda el tráfico rodado, sobre las 20:00 horas, los vehículos que estaban en la carretera tardaron una hora y media en recorrer los 47 kilómetros que separan la ciudad ribereña de la capital de España.

### «Hip hop, drogas y escenario»

Con este sugerente título, el grupo ribereño Poder Latino lanza su nuevo single, extraído de lo que será su próximo disco «Está muy alto el cielo», que estará a la venta el próximo mes de septiembre. Este nuevo trabajo, más tranquilo que su anterior «Traca, tras cinco largos años de escenarios», contiene 11 temas y dura poco más de 50 minutos. «Está muy alto el cielo» es el segundo CD de Poder Latino que ha firmado un contrato con la discográfica Edel Music para editar tres discos en los próximos cinco años.

### Animación con carro y circo

Los días 23, 24, 25 con motivo de la II Feria de Artesanía Joven Comunidad de Madrid tendrá lugar una animación compuesta de dos espectáculos, un carro con cómicos y una parodia, en la carpa de la feria situada en la Plaza de San Antonio; dicha animación está dirigida por Ricardo Utrera y representada por un total de 30 personas, todas ellas de nuestra localidad.

### El Mar de Ontígola se acicala

Durante el mes de octubre comenzará una serie de actuaciones en el Mar de Ontígola. Las obras están incluidas dentro del plan de conservación y potenciación de la Reserva Natural el Regajal-Mar de Ontígola llevado a cabo por la Consejería de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid. Además se procederá a la repoblación de especies autóctonas.

## y más cosas

### «Hemos tenido que mudarnos al 92.1 de la FM»

Fernando Novillo es el presidente de la Asociación Cultural Radio Fuga, una asociación cuya actividad principal es la emisión radiofónica, que hasta hace bien poco se podía escuchar en el 90.7 de la FM.

Pero según Fernando, «casualmente» salió la concesión de una frecuencia para Aranjuez y se le asignó el punto del dial que hasta al momento utilizaba Radio Fuga. Por esta razón ya han

comenzado a emitir en el 92.1 FM, su tercera ubicación en el dial. Además, ahora han preparado un taller de radio abierto a todos los interesados en aprender algo sobre radio. El taller, que será impartido por profesionales del medio, comenzará el primer viernes de noviembre y se prolongará durante todos los fines de semana de ese mes. Los interesados podrán inscribirse en el teléfono 91 892 04 03.



Radio Fuga ha comenzado a emitir en el 92.1 de la FM

### «Hay otras vías para solucionar el tema de Agfa»

José Luis Cermeño Melero entró en el sindicato UGT hace 18 años. Una década después pasó a desempeñar el papel de Secretario General de este mismo sindicato, un puesto que ha ocupado hasta abril de este año.

Haciendo memoria no recuerda ningún momento específico de su trayectoria como sindicalista, más bien le gusta mirar al pasado de manera global y recordar lo que durante tanto tiempo ha

hecho con tanto cariño. Sin embargo, después de dejar su cargo en el sindicato no ha abandonado la actividad sindical.

Además, sigue informado sobre la actualidad política ribereña y no se corta lo más mínimo en decir que, para él, la lucha por la continuidad de la factoría Agfa en Aranjuez se debería enfocar de otra manera. «La solución no está en las administraciones públicas sino en buscar la im-

plicación de toda la clase trabajadora de Aranjuez». Además, coincide con su sucesor en la secretaría de UGT en su oposición a que se concediera la Medalla de Oro de la Ciudad a la Policía Nacional.

¿Y qué tal va Aranjuez?, según José Luis, para algunos bien y para otros no tan bien. «Bien para los amigos del Equipo de Gobierno municipal que se están llenando los bolsillos a costa de los bienes públicos».



GESTORÍA - ASESORÍA

# Ruano

Fiscal - Contable - Laboral  
A. Fincas - Seguros Generales

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID  
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



DIRECTOR  
Enrique Sanz Casarrubios  
N.I.F. 5250708-S



35 AÑOS DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES  
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL  
ahora también, asesorados por  
ABOGADO - ECONOMISTA



ASESORÍA DE EMPRESAS - FISCAL - CONTABLE - LABORAL - JURÍDICA - AUDITORÍA  
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES  
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS  
COMUNIDADES DE BIENES - ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

Lepanto S.L. Seguros Generales  
Orbita S.L. - Retirada del permiso de Conducir  
M. Fraternidad - M. Nacional - Asistencia Médica

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil  
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes) Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono  
91 891 18 22

### EN YEPES MUY CERCA DE AQUI

CENTRO DE VENTAS DE VEHÍCULOS  
DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS



Especialistas en Diesel  
y AHORA TAMBIÉN  
vehículos KM 0  
Vehículos Mercedes, Audi, BMW  
de importación  
y TODOTERRENO

- 10 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL SECTOR
- FINANCIAMOS HASTA 60 MESES
- GARANTÍAS POR ESCRITO

¡OFERTA DEL MES!  
OPEL VECTRA TURBO DIESEL  
Aire Acondicionado, ABS, Airbag,  
cierre-elevavinas Dirección,  
mando a distancia.  
30.000 KILÓMETROS. Modelo 96  
1.900.000  
Y LE DAMOS UN AÑO  
DE GARANTÍA

EN YEPES  
Avd. San Luis S/N  
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN  
Avd. Castilla La-Mancha S/N  
Tel. 925 360 441

### VEHÍCULOS EN STOCK

#### LOS DIESEL

AUDI 80 TURBO DIESEL. Año 92  
BMW 524 TURBO DIESEL. Todos los extras.  
BMW 525 TDS año 94. CUERO. Todos los extras.  
CITROËN 2x- DIESEL 3 PUERTAS- AIRE. Año 92.  
LANCIA DEDRA-TURBO DIESEL. Año 91. Todos los extras.  
LANCIA PRISMA TURBO DIESEL- Año 90. Barato.  
MERCEDES E-250 TURBO DIESEL. Todos los extras. Año 94.  
MERCEDES 300 DIESEL- ECONÓMICO. W. 12.4.  
MERCEDES 190 DIESEL. 2.5. 5 CILINDROS.  
MERCEDES 190 TURBO DIESEL. Todos los extras.  
NISSAN SONNY 2.0 DIESEL. Año 94.  
NISSAN SONNY 1.7 DIESEL. ECONÓMICO.  
OPEL VECTRA 1.7 TURBO DIESEL. Año 96. Todos los extras.  
PEUGEOT 205 GLD 4 PUERTAS. DIESEL. ROJO.  
PEUGEOT 505 DIESEL (2).  
WG. GOLF TURBO DIESEL. INTERCOOLER. SERIE Z.  
VOLVO 244. Todos los extras. DIESEL

#### LOS TODOTERRENO

MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL 2.5. INTERCOOLER.  
MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL. ECONÓMICO.  
NISSAN PATROL GR. Todos los extras.

#### LAS FURGONETAS

CITROËN C-25. GRAN VOLUMEN  
FIAT DUCATO. Año 95. 9 plazas. AIRE.  
SEAT TEPPA. Año 91.  
RENAULT SPACE. Todos los extras. GASOLINA (Motor del Renault 21).  
MERCEDES MB-100. FURGONETA.

#### LOS DEMÁS

CITROËN BX-VERNON- GTI- 14 RE.  
CITROËN AX. Año 95. IMPECABLE.  
CITROËN ZX VOLCANE. Todos los extras.  
FIAT TIPO. DIGITAL- E/E. C/C. Pocos Kms.  
FORD FIESTA. ECONÓMICO.  
FORD FIESTA XR2. BLANCO. BARATO.  
HYUNDAI LANTRA. 16 GT- 16 V.  
HONDA CIVIC COUPÉ ES. Año 95. DEPORTIVO. Todos los extras.  
OPEL CORSA GT. BARATO.  
RENAULT CLIO. Año 95. BLANCO. 3 PUERTAS.  
RENAULT CLIO. Año 94. ROJO. 5 PUERTAS.  
RENAULT SUPERCINCO. 3 Y 5 PUERTAS.  
SEAT IBIZA 12. 4 PUERTAS. AIRE ACONDICIONADO.  
SEAT PANDA MARBELLA.

Vivió en la Academia de la Guardia Civil y hace tres años se trasladó a Madrid

# El joven asesinado en Alonso Martínez era de Aranjuez

*Eduardo Abad Felipe, el joven asesinado la madrugada del pasado domingo 4 octubre en el madrileño barrio de Chamberí vivió en Aranjuez hasta que en 1995 se trasladó a Madrid junto a su familia,*

*después de que su padre, un Teniente Coronel de la Guardia Civil, fuera ascendido. Eduardo estudió en el Colegio Apóstol Santiago y aún mantenía una estrecha relación con Aranjuez.*

**Javier DIEZMA**

Eduardo Abad Felipe, el joven de 21 años asesinado en la madrugada del pasado domingo 4 de octubre en la madrileña calle Génova, había vivido en la Academia de la Guardia Civil de Aranjuez hasta 1995, año en el que su familia se trasladó a Madrid.

El brutal asesinato de Eduardo ocurrió en la madrugada del pasado domingo 4 de octubre, en la madrileña calle Génova. Según las primeras investigaciones el suceso ocurrió sobre las cinco de la mañana cuando Eduardo, en compañía de otros dos amigos y la novia de uno de ellos, esperaban un taxi en la afamada zona de copas que

ha proliferado alrededor de la Plaza de Alonso Martínez. Entonces un vehículo pasó rápida y peligrosamente muy cerca del grupo de Eduardo.

Por esta razón, los cuatro jóvenes increparon la maniobra y la velocidad del coche. Instantes después el vehículo dio marca atrás hasta el lugar donde se encontraba Eduardo y su grupo. Una vez allí, uno de los ocupantes salió del vehículo y cuchillo en mano, respondió a la queja aseñando una puñalada a Eduardo. Según la policía apenas sin apenas cruzar palabras.

La puñalada le atravesó la zona superior derecha del pecho y sesgó una de sus arterias. A pesar de los intentos

de los facultativos por intentar devolverle el aliento la herida fue mortal. Se trataba de una cuchillada ancha y profunda, causada por el filo propio de un cuchillo de cocina o un machete.

## A la fuga

Tras la terrible cuchillada el agresor y el otro ocupante del coche huyeron en su vehículo. Los amigos de la víctima no pudieron memorizar la matrícula y a pesar de que varias personas fueron presenciaron el suceso, al cierre de esta edición el Grupo de Homicidios de la Policía Judicial aún no ha dado con el presunto agresor y su cómplice, aunque en un principio la po-

licía se mostró optimista con respecto a la resolución del caso.

Eduardo era estudiante de cuarto curso de arquitectura y mantenía una estrecha relación con Aranjuez. No en vano había vivido más de 18 años en la Academia Especial de la Guardia Civil y había estudiado BUP y COU en el Colegio Apóstol Santiago, un colegio en el que durante la última semana ha permanecido expuesto un pequeño recordatorio en memoria de este ex-alumno. Además, los responsables de este Centro han anunciado que se celebrará una misa por Eduardo, aunque aún no se ha fijado la fecha.

Tanto su familia como el propio Eduardo visitaban Aranjuez los fines de semana e incluso a su único hermano le sorprendió la noticia en Aranjuez. Su madre, Rosario Felipe, también conocida como «Sarina» era muy conocida en la ciudad ribereña y en los círculos pictóricos, ya que ha realizado diversas exposiciones en Aranjuez.

Eduardo Abad tenía 21 años en el momento de su muerte y apenas diez días después de su fallecimiento, el pasado martes 13 de octubre, habría cumplido 22 años.

## Dinero para dinamizar el turismo

El pasado miércoles 14 de octubre se firmó en el Ministerio de Economía el protocolo del Plan de Dinamización Turística, aprobado hace unas semanas por el Consejo de Ministros, y que supone una inversión de 450 millones de pesetas para el turismo de Aranjuez en los próximos tres años, es decir 150 millones por año de aquí al 2.000, que irán destinados a promocionar el turismo ribereño y que aportarán a partes iguales la Administración Central representada en el acto por el vicepresidente segundo, Rodrigo Rato; la Consejería de Economía, en cuyo nombre firmó el Consejero, Luis Blázquez, y el Ayuntamiento de Aranjuez, representado por el alcalde, José M<sup>a</sup> Cepeda.

En este convenio participa además, la Agrupación de Hostelería de nuestra localidad, cuyos objetivos son promocionar y mejorar la calidad y oferta de los servicios hosteleros.

Cinco empresas se han presentado al estudio del Plan de Dinamización de Aranjuez que, al día de hoy, se encuentra a la espera de su adjudicación.

# Ciudad de las Artes ARANJUEZ



# ¿Dónde vive el Príncipe?



INFORMACION CHALETS  
Avda. de las Infantas, 12  
Tel. 91 892 36 32  
**PROMINAR**

Desde la Federación de Servicios Públicos de la Unión General de Trabajadores en la Comarca de Aranjuez, una vez más y bajo nuestro concepto de responsabilidad colectiva y como representantes de trabajadores municipales, queremos denunciar, la situación de deterioro y desorganización, además de la posible pérdida, a la que se verán sometidos los servicios municipales que hoy existen en el Ayuntamiento de Aranjuez.

La Sra. Encinas (Delegada de Personal) y el Sr. Cepeda (Alcalde), como un perfecto "tandem" autoritario, van a llevar a un Pleno Extraordinario el próximo lunes día 19 a las 10 horas de la mañana, para su aprobación, un Pacto de Eficacia Limitada (Convenio para trabajadores), que se aplicará a tan sólo a unos 60 trabajadores laborales y no al resto. Dicho Pacto ha sido firmado únicamente por CSIF, (cuyo dirigente y representante es el conocido "compañero" Acevedo) y rechazado por el Comité de Empresa y por al menos el 70% de la Plantilla laboral. Este hecho supone que el Gobierno del PP utilizando artimañas, obvia una vez más a los trabajadores y a sus representantes en el Comité de Empresa. Con este Pacto, se crea una situación nunca cono-

## CARTA ABIERTA A LA CIUDADANÍA DE ARANJUEZ

# Ayuntamiento en peligro

## Aviso y Denuncia Pública

Federación de Servicios Públicos. UGT. Comarca de Aranjuez

cida en el Ayuntamiento, una situación de Imposición y de Autoritarismo, no conocida ni siquiera en la época franquista.

No tienen bastante con esto, que en el mismo Pleno Extraordinario, van a aprobar con su mayoría absoluta, una Valoración y Catalogación de Puestos de Trabajo, que sólo tiene de eso el nombre. Lo van a hacer sin ni siquiera intentar sentarse a negociar con los Sindicatos UGT y CCOO, fuerzas mayoritarias en el Comité de Empresa, a pesar de las reiteradas solicitudes efectuadas por ambos sindicatos en este sentido.

La Sra. Encinas niega a estas organizaciones sindicales no sólo el derecho a la negociación, sino que además ni siquiera entrega la documentación mínima exigible, en el expediente correspondiente, que ha de contener

cualquier Relación de Puestos de Trabajo en la Administración Pública, según establece la Ley, cual es:

- La Escala, subescala y clase a que pertenece cada plaza.

- Si la plaza ha de ser ocupada por un funcionario o por laboral o puede serlo por ambos a la vez, así como las categorías que han de desempeñar cada puesto de trabajo.

- Titulación académica exigible a cada plaza, si el puesto es homogéneo o singular, así como la forma de provisión del mismo.

- Características del puesto de trabajo y las funciones a desempeñar.

Ante la negativa del equipo de gobierno y de la Sra. Delegada de Personal, de negociación y de ocultación de documentos para la emisión de informes nos veremos en la obligación de po-

ner estos hechos en conocimiento de la Admon. de Justicia y por medio de esta nota de prensa de la opinión pública de Aranjuez.

¿Por qué oculta los datos de la R.P.T. la Tte. alcalde Sra. Encinas? ¿Es porque quiere asignar plazas a dedo? ¿Es porque no tiene justificación alguna la subida de sueldo de más de 70.000 ptas/mes y más de 100.000 ptas/ mes que otorga a personas cercanas a ella y al PP? ¿Es porque tampoco puede justificar las subidas abismales que a ciertos Policías Locales (no a todos) se hacen? ¿Obedecen estas subidas al pago de favores que el equipo de Gobierno tiene que hacer a ciertos componentes del sindicato CSI-CSIF? ¿De dónde sacarán el Sr. Alcalde y el Sr. Gálvez los más de 150 millones que costará esta valoración, la pagarán los con-

tribuyentes, o seguirán sin pagar a la Seguridad Social como parece ser que viene siendo costumbre? ¿Esto es la antesala a nuevas privatizaciones que encarecerán el coste de los servicios como en el caso del Servicio de Basura? ¿Es posible hacer este gasto sin crear un sólo puesto de trabajo en un municipio que tiene una de las más altas tasas de paro de la Comunidad de Madrid?

Una Valoración y Catalogación de Puestos de Trabajo, debe servir para la Organización de Servicios. Ellos proponen la desorganización ¿por qué?. Las funciones de los trabajadores, la valoración económica y la adscripción de Puestos deben estar ajustadas a derecho. ¿por qué no se facilitan?

Con todo lo que pretenden ¿Por qué no garantizan los puestos de trabajo, por qué no crean empleo?

Desde una postura responsable y desde la defensa del empleo público, la UGT llama la atención de la clase trabajadora, ante este tipo de prácticas, y de la opinión pública, ante hechos de este tipo que van contra los intereses generales de la ciudadanía de Aranjuez, y les preguntamos:

¿Hasta cuándo?

## La ciudadanía y el poder político

Jesús LÓPEZ

La dinámica de los tiempos y de los acontecimientos traen a las primeras páginas de actualidad, el preocupante asunto de la situación por la que atraviesa la Factoría de Aranjuez Agfa-Gevaert, conocida en la sociedad ribereña como MAFE, una de las fábricas más emblemáticas de nuestra ciudad, ya sea por el tiempo que lleva ubicada en el Real Sitio, como por el número de trabajadores/as que viven de ella. Son 200 familias que ven su futuro a corto y medio plazo seriamente amenazado.

Un Aranjuez, que está a la cabeza dentro de la Comunidad de Madrid en tasa de desempleo y paro, que pierde una y otra vez el tren de desarrollo económico y por tanto de ciudad de progreso y futuro para todos cuantos aquí, que mira entre incrédulo, celoso y sorprendido como otros pueblos cercanos se desarrollan, van para arriba mejorando el nivel de vida de sus habitantes, que en el mejor de los casos la solución es salir a trabajar fuera, con todo lo que ello representa, y mientras tanto los gobernantes poco hacen por mejorar sus condiciones (graves deficiencias del transporte urbano para las personas que cogen el tren a diario o la falta de previsión que ha hecho insuficiente el aparcamiento para coches en la estación), por citar algún ejemplo.

Ciudades y zonas que no son en nada superior a la nuestra, ni poseen mejores condiciones para atraer industria, comercio, ocio, cultura, etc. Cabe pues, reflexionar en múltiples direcciones, tanto al ciudadano/a como al poder político que dirige nuestros designios desde nuestro ayuntamiento.

Es indiscutible que este problema, uno más que aparece en el horizonte ribereño, merece una

contestación clara, enérgica y certera por parte del conjunto de las fuerzas políticas de Aranjuez, demás agentes sociales y sindicales y de los propios interesados.

Sin trabajo, en el paro, no es posible vivir en esta sociedad de consumo que te cobran hasta por salir a dar una vuelta. Se condena a las personas a la marginación más absoluta y logramos hacer seres humanos de segunda categoría, que no cuentan para nada rescatando viejos tiempos de sumisión y esclavitud.

Hoy el desempleo es el principal problema de nuestra sociedad y toda política que se precie de progresista, solidaria e innovadora, debe dirigirse a dar respuesta y solución a esta lacra. Los políticos cobran para dar alternativas y soluciones a los problemas de las gentes y no para otros menesteres que en ocasiones parece que se proliferan en exceso.

Cualquier gran problema pone de manifiesto la escasa o nula sintonía entre los gobernantes y los gobernados si exceptuamos las movilizaciones a favor del malogrado Miguel Ángel Blanco. Esta sociedad que estamos construyendo y aquí radica el asunto sobre el que debemos pensar.

El problema de MAFE, como el problema de ENOSA, antigua INTEL o Experiencias Industriales, otra histórica y grande de Aranjuez donde casi 100 trabajadores/as despedidos ganaron el juicio, no siendo todavía admitidos y que con fecha de hoy no parece sorprendentemente que alguien haya dicho esta boca es mía, ahonda más la preocupación en un doble sentido. Por un lado, la regresión real que sufre el desarrollo y expectativas de futuro de Aranjuez, lejos y al margen de promesas incumplidas, eventos de puro marketing titulares que en

este último año preelectoral a buen seguro, se darán a conocer por quienes desean seguir ejerciendo el poder o por los que aspiran a arrebárselo a los anteriores. De otro, la cada día más constatable fragmentación de los ciudadanos para con sus políticos y representantes. Una pérdida de legitimidad que cuando brota un problema como el que nos ocupa, difícilmente tienen capacidad para movilizar a sus ciudadanos en el caso de que tengan voluntad de hacerlo y esto es lo verdaderamente triste, para una sociedad como la ribereña que necesita de todos.

Aranjuez es hoy, una ciudad donde sus gentes están desmoralizadas y desencantadas, traduciendo en una ausencia participativa, con el beneplácito de quienes ostentan el poder y donde, tras otros casi cuatro años de gestión, sus principales problemas siguen sin resolverse. Poco importa que las estructuras democráticas se vayan erosionando, que aquí lo importante es el día a día al toque ruin de tonto el último.

Hoy más que nunca para que esta ciudad mejore, progrese y consiga situarse en el lugar que le corresponde, frenando el paulatino deterioro, empobrecimiento y aislamiento que sufre, necesita apostar por un mestizaje claro, limpio y diáfano entre unos y otros, donde los partidos se abran a la sociedad y dejen entrar aire fresco, ideas nuevas para proyectos renovadores, formas de organización y de trabajo distintas que plasmen de una vez por todas una estética nueva del ejercicio del poder, unos debates y unos contenidos nuevos sobre el modelo de ciudad que queremos para el próximo siglo y para las generaciones venideras, aportando las soluciones que la sociedad ribereña necesita.

## Aclaración de los vecinos

La Directiva de la Urbanización Los Girasoles

En fecha 2 de octubre de 1998, apareció en el semanario El Espejo una noticia con relación a accesos privados y derecho públicos, el contenido del mensaje de la noticia, sin duda alguna requiere de alguna aclaración sobre todo por parte de los vecinos de la urbanización que estamos padeciendo la situación que hay creada en la actualidad.

Para empezar los vecinos de la urbanización no tenemos nada que ver con la instalación del ya famoso cartel anunciador "Prohibido el paso, urbanización particular", es decir que la decisión y la ejecución del cartel ha sido efectuada por un empresario urbanizador ajeno a los vecinos que actualmente residen en la zona, y desde luego desconocemos si con licencia municipal o con ausencia de la misma.

Hemos de señalar que la legislación en materia urbanística ha producido un engendro, caótico en materia de conservación de las urbanizaciones que aunque legal porque se reconoce en la misma es absolutamente inmoral, desde el momento en que se atribuye la titularidad de las urbanizaciones a las Administraciones y sin embargo pesa sobre la generalidad de los vecinos que en ellas residen el deber de conservación, lo que significa en principio un reconocimiento claro de una imposibilidad pública. La situación es todavía más alarmante si además y debido a los ciclos económicos la urbanización no se puede terminar por dividirse temporalmente en el tiempo y no encontrar el suelo acomodo en el mercado, que determina por una parte que la recepción de la obra urbanización no se produzca, y por otra que los vecinos no nos podamos convertir en asociación de conservación, lo que nos sitúa en situación de indefensión.

Hemos de señalar la queja realizada por el urbanizador que se ha adherido a nuestra urbanización, obedece a que el tránsito de gran tonelaje por la urbanización está provocando defectos en el asfaltado y perjuicios en la urbanización, que con el paso de los años se va a convertir en un escollo que va a imposibilitar la recepción de las obras de urbanización por la Administración, y que la asociación de conservación no se puede hacer cargo de su mantenimiento, generándose un problema de orden público.

Por todo ello, quiero señalar que ningún vecino de esta urbanización ha dicho que es privado lo que por esencia es público, pero que entendemos que corresponde a la Administración la solución al problema que hay planteado, y que sin una rápida respuesta por parte de la Administración se convertirá en un problema irresoluble para la Corporación Municipal, por estar implicados los vecinos, la promotora inicial, el urbanizador actual y el propio Ayuntamiento.

En resumen, nos gustaría decirle al autor de la carta que somos los primeros interesados en la conservación de los viales y otros servicios de la urbanización, por lo que le proponemos se una a nuestras peticiones para que el Ayuntamiento ejecute el aval de 32 millones de que dispone para dejar todo en las mejores condiciones sin que le cueste una sola peseta y así pasaría a ser propiedad municipal para uso y disfrute de todos los ciudadanos.

Al mismo tiempo le queremos decir que en su momento entregamos al Ayuntamiento un estudio de señalizaciones para un mejor uso y disfrute de los espacios públicos.

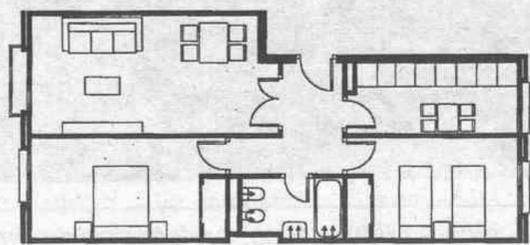
# Sociedad Cooperativa Sol Naciente

te ofrece,

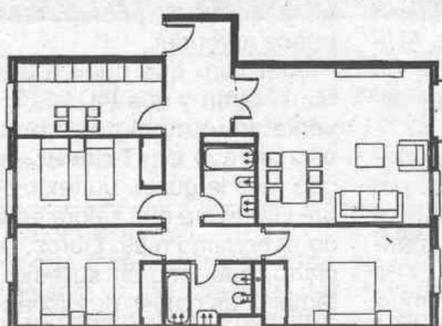
## en Edificio Olivas-Tamarindo

Junto al edificio de Telegrafía y frente al futuro hipermercado,  
con fachada Sur al Paseo del Deleite

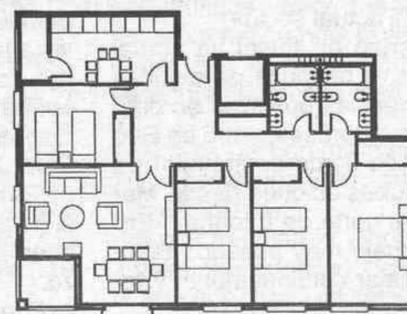
### viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios



Vivienda de 2 dormitorios



Vivienda de 3 dormitorios



Vivienda de 4 dormitorios

# SIN ENTRADA MEJOR CALIDAD

- \* Estructura de hormigón y fachada de ladrillo visto.
- \* Puertas de acceso de seguridad.
- \* Portales y escaleras de mármol.
- \* Portero automático.
- \* Ascensor a todas las plantas.
- \* Cocinas y baños alicatados hasta el techo en plaqueta de 1ª calidad.
- \* Parquet de roble en espiga de 25 x 5.
- \* Caldera individual Saunier y Duval.
- \* Aparatos sanitarios y grifería monomando Roca o similar.
- \* Radiadores de aluminio.
- \* Pintura gotelet.
- \* Carpintería interior en madera noble.
- \* Carpintería exterior en aluminio lacado.
- \* Acristalamiento tipo climalit 4 x 6 x 4.
- \* Más de 2.000 m<sup>2</sup> de zonas ajardinadas privadas.

## MEJOR PRECIO

110.000 PESETAS M<sup>2</sup> ÚTIL DE VIVIENDA  
PLAZA DE GARAJE 800.000 PESETAS  
TRASTERO 250.000 PESETAS

Información de carácter orientativo no contractual

Promueve:



**Sol Naciente**  
SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

**RVS**

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

Financia:



**CAJA RURAL  
DE TOLEDO**

C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77.- 91 892 21 75

José M<sup>a</sup> Martín, autor de «Microsoft Windows 98»

# La magia del PC

**Pilar SÁNCHEZ-INFANTE**

Quando los Reyes Magos le trajeron un ordenador, no encontraba la hora de acostarse y bajaba el volumen a tope para que sus padres no le mandaran a la cama. Y es que José Mari Martín lo tenía muy claro desde niño: quería ser ingeniero. Su vocación era tan clara que, al terminar la mili alternó el trabajo con los estudios: «Trabajaba de 7,30 a 3 de la tarde y de cuatro a 10 de la noche estudiaba. No era yo solo, éramos un grupo de Aranjuez entre los que se encontraba Manuel Guirao, mi actual socio». Comenzó en Inisel, la actual Enosa, y después de algunas experiencias positivas en diferentes empresas, entró en Red Eléctrica como controlador de las subestaciones desde Madrid al norte de España. «Era un trabajo muy pesado, había que viajar continuamente y tenía morriña de casa».

- Hablamos de estaciones térmicas, hidráulicas, nucleares, etc. ¿Qué piensas de las nucleares?

- Es una pregunta delicada; un accidente en una nuclear es gravísimo, sin embargo estas estaciones tienen un magnífico sistema de seguridad; supervi-

sé una central térmica en Teruel y el pueblecito de al lado estaba arrasado de cenizas.

- Has pasado por varias empresas y has acumulado una amplia experiencia, ¿Recuerdas algo peculiar?

- Sí, me llamó un profesor de la Universidad para ofrecerme un trabajo en Procter & Gamble, una multinacional norteamericana con una mentalidad absolutamente yanqui; en la primera entrevista me hablaron en una mezcla de español-inglés; el idioma parecía el nuestro, pero todos los términos técnicos y de trabajo eran ingleses; no entendía nada y pensé que el entrevistador estaba de guasa. Al final, todo salió bien, firmé un contrato para tres meses y estuve un año y medio.

Pero José Mari no podía quedarse ahí; quería hacer algo por sí mismo, ser independiente, y además le gustaba la enseñanza.

- ¿Fue muy difícil poner en marcha Informex?

- Fue muy divertido. Cuando hay pocos medios, tienen que sobrar ganas. Contábamos con muy poco dinero, de manera que con un camión trajimos un montón de sillas viejas que mi padre arregló. Ana, mi mujer, estuvo dispuesta a trabajar sin

cobrar. Abrimos el 2 de julio del 94 y la inversión fue de veinte mil pesetas. Al año siguiente abrimos una sucursal en Ocaña, que ahora dirige otra persona. Creo que en total hemos creado unos doce puestos de trabajo.

- ¿Cuál es tu mayor satisfacción?

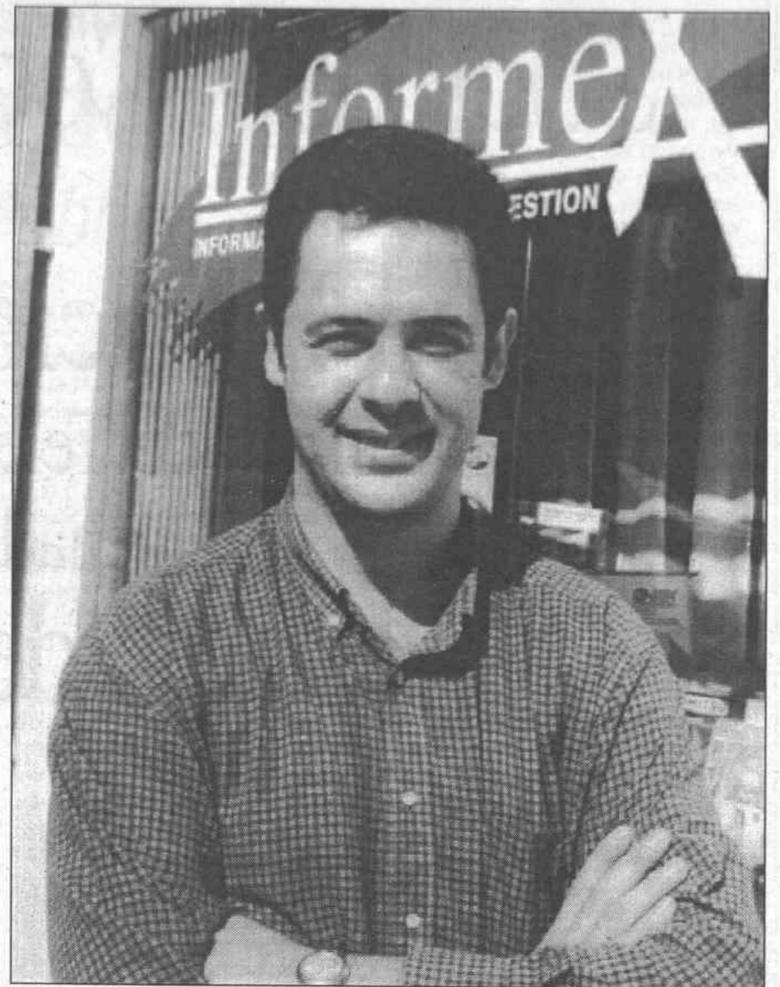
- Que mis alumnos encuentren trabajo gracias a los cursos que impartimos.

- ¿Es ésa la intención de tu libro «Microsoft Windows 98»?

- Es un libro construido a partir del temario, escrito en términos amigables, claros y sencillos para que cualquier persona pueda aprender.

Primer libro que publica José Mari Martín y que ya está a la venta, pero no el primero que escribe, que es «Taller PC», el que más le gusta, un texto sobre Hardware que saldrá editado el próximo mes. Libros, por cierto, que tendrán su edición también en países de Hispanoamérica.

- Este próximo libro es el primero que escribí, habla de reparaciones, ensamblajes, etc. Está en la imprenta, y llevo actualizándolo desde marzo. Hay que tener en cuenta que en estos temas, hay cambios cada seis meses.

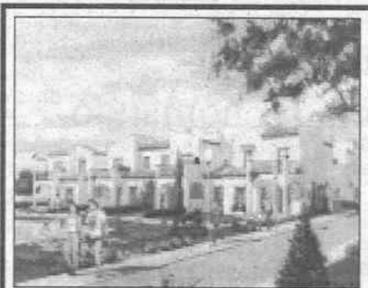


Ingeniero Técnico en Informática, profesor en su propio centro, José Mari Martín acaba de publicar su primer libro y tiene tres más esperando en imprenta.

Pero además, hay un tercero y un cuarto libro: El tercero saldrá a finales de año y se trata de una «Guía Rápida de Windows 98», un texto de cien páginas que promete ser muy útil.

El cuarto libro tratará de procesadores de textos y será la culminación de una serie. Y es que José María Martín quiere dejar por escrito sus enseñanzas y que sus alumnos y

## PROMOCIONES COSTA MAR Y NAT, S.L.



Chalets de 2 y 3 dorm., en Playa de la Zenia.  
Entrada **1.000.000** ptas.



Apartamentos junto a Estación de Autobuses y Mercadona  
1 dorm. **4.800.000** ptas.  
2 dorm. **5.900.000** ptas.



Apartamentos 2 y 3 dormitorios  
**6.300.000** ptas.



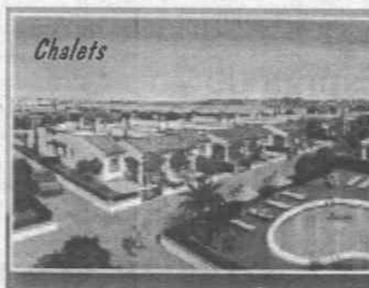
Bungalows de 2 dorm., con piscina y jardín  
Precio **5.900.000** ptas.



Apartamentos de 2 dorm., a 100 m. de la Playa  
Precio **6.100.000** ptas.



Chalets individuales  
con 200 m<sup>2</sup> de jardín



Chalets



Bungalows



VIAJE Y HOTEL  
**GRATIS**  
TODOS LOS  
FINES DE SEMANA

NOS ADAPTAMOS  
A SU ECONOMÍA

**OCAÑA - TOLEDO - c/ Mayor, 5**  
**Tel. 925 12 12 38**

MADRID Oficina Central - Av. Juan Carlos I, 89 - Parque Sur (Leganes) - Tel. 91 686 09 04  
TORREVIEJA - c/ Valencia, 15 - Tel.: 96 670 21 96 - Móvil 908 20 75 51

**PROMOCIONES UNICAS**

**TORREVIEJA**

el público en general dispongan de unos textos asequibles y poco áridos.

Confieso que me pierdo un poco con la tecnología, confieso que me asusto al pensar en un mundo robotizado, en si llegaremos al maldito «Mundo Feliz» de Aldoux Husley.

- ¿Hay belleza en el mundo de los ordenadores?

- Sí y de diferentes formas. Te permite siempre dar un paso más, independientemente del nivel en que estés. Se ve más difícil que otras cosas, pero no es así. Por ejemplo, yo veo terriblemente complicado arreglar un coche. Además, esto tiene todas las posibilidades, existe un ordenador de diagnóstico médico que acierta en el 60 por ciento de los casos, frente a un cuarenta por ciento humano.

- ¿Crees que en futuro desaparecerá el libro?

- No, no puede desaparecer. El libro es cálido, tangible, la pantalla del ordenador es fría. Por otra parte, fíjate que también existen los coches y sin embargo no nos han desaparecido las piernas.

Se ríe mientras me cuenta esto porque hay en él una vena lúdica y creativa que ya demostró de alumno en el Loyola.

- ¿Cómo fueron los años de colegio?

- Lo recuerdo con cariño, me lo pasé muy bien, allí organicé dos periódicos; la verdad es que fueron penosos, hablaban de la vida del colegio y cosas así, pero algo creativo, claro que sólo salieron un par de núme-



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ

ros, pero fue muy divertido. Divertido fue también cuando decidió tocar la guitarra eléctrica y formar parte de una orquesta que recorría los pueblos. Me cuenta que la echa de menos.

- ¿Qué música te gusta?

- La española, pero no tanto la de las últimas tendencias, prefiero la música de los años ochenta. Quizás ése es el síntoma de que me estoy haciendo viejo.

Y vuelve a reírse, porque apenas roza los treinta años.

- ¿Tocarás alguna vez en «El Muelle»?

- Si me dejan mis socios, sí, a

«Me gustaría encontrar un trabajo con horarios normales y vacaciones; tener tiempo para cortar el césped y pasear con mi perro»

lo mejor me atrevo.

Y es que José Mari trabaja cada fin de semana en este local, del que es copropietario, y que ofrece conciertos, teatro, y otras actuaciones. Y me cuenta que lo del «Muelle» tiene mucha gracia, porque cuando, junto con su amigo y socio Manuel Guirao se fueron de Enosa, Manuel montó «El Muelle» y él Informex. Luego, se invitaron el uno al otro

a formar parte de empresa.

- ¿Cómo haces compatible tanta actividad?

- No sé ni cómo me aguanta Ana, mi mujer. Ahora está sufriendo ella lo que antes sufrieron mis padres y mis hermanas, con las que estoy en deuda. Si ahora aburro a mi mujer, antes las aburría a ellas. ¿Mis padres? Ya no se sorprenden de nada, están acostumbrados a que les

diga cosas raras, desde irme de camarero a los 16 años o enrollarme en una orquesta.

- ¿Cómo te diviertes?

- Mira, suena muy duro, pero me divierto trabajando.

Y me dice que cuando llega a su casa por la noche, después de cenar, se sienta al ordenador hasta altas horas de la madrugada; que los viernes, también, y que el próximo libro se lo dedica a su familia, que bien se lo merece.

- ¿Cómo ves la empresa en general en Aranjuez?

- Me parece que está diezmada, han desaparecido empresas y otras corren peligro. Parece que estamos abocados a ser una ciudad de servicios.

- ¿Qué te gusta más y qué menos de aquí?

- Es una ciudad hermosa, muy bonita para vivir; lo que menos me gusta es la ausencia de trabajo, aunque parece que la economía va mejorando; lo veo por el bar, que es un termómetro, se ve que se mueve más dinero.

- Tú eres un hombre inquieto. ¿Qué proyectos tienes a corto y medio plazo?

- Seguir trabajando. Ahora voy a colaborar en «Ma+ Pc», una revista que saldrá en noviembre con una difusión importante.

Y José Mari, que no ha dejado de sonreír en ningún momento, me apunta:

- Me gustaría encontrar un trabajo estable con horarios normales y vacaciones. Tener tiempo para cortar el césped y pasear con mi perro.

# NEUMÁTICOS MOTO

## DESDE 3.195 PTAS

MONTAJE E IVA INCLUIDOS

PIDA SU VALE  
DESCUENTO CANJEABLE  
EN CUALQUIERA DE  
NUESTROS SERVICIOS

3% de importe en compras superiores a 5.000 ptas.

Tecnología  
Fórmula 1  
a su  
alcance

**Neumáticos  
BRIDGESTONE**

LÍDER EN FÓRMULA 1

LIQUIDACION NEUMÁTICOS MOTO, CARRETERA Y TRIAL			
Medida	Dibujo	Marca	P.V.P.
300-21	Trial T64	Michelin	11.995
160/60-17	Carretera M89	Michelin	20.995
140/60-18	Carretera MP7 Sport	Pirelli	21.995
130/80-18	Carretera M48E	Michelin	17.795

\* Hasta fin de existencias

<http://www.bridgestone.co.jp>

NEUMÁTICOS *Medina*, S. L.

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ  
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez  
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 • Ontígola (Toledo)  
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yepes (Toledo)

## La Guardia Civil celebró a su patrona

En el Patio de Armas de la Academia Especial de la Guardia Civil de Aranjuez se centralizaron los actos que en honor de la patrona de este Cuerpo, La Virgen del Pilar, se celebraron el pasado domingo día 11. Después de la Misa, el coronel director de la Academia pasó revista a las fuerzas antes del momento de la imposición de condecoraciones a varios miembros de la Benemérita institución y que se detallan en la columna de al lado.

Fue el coronel director de la Academia, quien en su alocución reflejó que estas condecoraciones son la recompensa "al trabajo diario y cansado, aquel que normalmente no reluce". Reconoció la dificultad de llenar ese trabajo cada día de esfuerzo e ilusión y destacó la marcha de los compañeros "que se van con la satisfacción del deber cumplido".

Antes de la ofrenda de una corona a quienes dieron su vida por la Patria, el coronel director se dirigió a los alféreces alumnos: "La sociedad os va a exigir el servicio de todos los días, aparentemente aburrido y rutinario, pero es el que permite garantizar la tranquilidad de la sociedad".



*Los guardia civiles condecorados en atención a distintos méritos y circunstancias, en la fotografía superior. Abajo, el coronel director de la Academia Especial de la Guardia Civil de Aranjuez pasa revista. Después, en su intervención, animó a celebrar con alegría el día de su patrona, porque, dijo, "la Virgen del Pilar nos protegerá".*



### Condecoraciones:

Teniente coronel Elicio Casas Navas: Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco y Placa de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo.

Teniente coronel José García San Pedro: Cruz de Plata de la Orden del Mérito del Cuerpo de la Guardia Civil y Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco.

Comandante Luis Jesús Escalada Sánchez: Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco.

Comandante Francisco Espadas Santana: Cruz de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo. Comandante Gerardo Suárez Álvarez: Cruz de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo.

Comandante Fernando Gómez Ferre: Cruz de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo. Capitán Juan Vera Herrera: Placa de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo.

Subteniente José Pascual Gonzalo: Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco. Metopa recuerdo, homenaje con motivo de toda una vida dedicada a la Guardia Civil.

Guardia Civil 1º Antonio Sánchez Gala: Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco.

Guardia Civil Francisco Naranjo Ruiz: Metopa recuerdo homenaje con motivo de toda una vida dedicada a la Guardia Civil.

## Las aulas de Naturaleza de Caja Madrid

La Obra Social de Caja Madrid va a desarrollar durante el curso 98-99 su proyecto educativo "Aulas de Naturaleza, un programa destinado a todos los escolares matriculados en segundo de ESO en centros docentes de Galicia y de la Comunidad de Madrid, entre ellos Aranjuez.

"Aulas de Naturaleza" permitirá la participación de unos 30.000 jóvenes de 13 y 14 años en Galicia y alrededor de 7.000 de los municipios de Arganda, Alcorcón, Collado Villalba, Majadahonda, Pinto, San Fernando de Henares, San Sebastián de los Reyes y Aranjuez.

Divididos en grupos, los jóvenes deberán realizar trabajos relacionados con la naturaleza y el medio ambiente. Los equipos que resulten ganadores realizarán un viaje con visitas temáticas a lugares de gran interés naturalístico en varias regiones españolas, como el Parque Nacional de las Tablas de Daimiel, las Cuevas del Aguila, el Embalse de Valdecañas, Puente del Arzobispo, Aranjuez...

El objetivo del proyecto "Aulas de Naturaleza" es inculcar a la juventud el amor por la naturaleza, fomentar la educación medioambiental y promover comportamientos solidarios.

## PARA JÓVENES DE 16 A 20 AÑOS:

Tres nuevos cursos de GARANTÍA SOCIAL se ponen en marcha en SALESIANOS LOYOLA DE ARANJUEZ, el próximo 20 de octubre.

Van destinados a jóvenes que no tienen ninguna titulación o sólo disponen del Graduado Escolar

Son cursos autorizados por el Ministerio de Educación, y al final se otorga un CERTIFICADO sobre los módulos hechos.

Tienen la duración de 990 horas, y se realizan en horario sólo de tarde.

*Estos cursos van sobre:*

Construcciones metálicas en Aluminio -Auxiliar de oficina - Soldadura

Ante el buen resultado de estos últimos años, y la magnífica acogida por parte de los que han participado en ellos, se ofrecen a jóvenes que tienen ganas de aprender algo útil y profesional.

**Si no tienes otra cosa mejor que hacer, apúntate**





# *Residencial Campolivas*

**Pisos de 3 DORMITORIOS**

**ZONAS COMUNES PRIVADAS**

**PLAZA de GARAJE y TRASTERO INCLUIDAS**



No pierdas  
esta Oportunidad  
es una promoción  
de tan solo  
100 Viviendas

## **DETINSA**

**Información y venta en**

**C/ Capitán, 72 - 1º A (Aranjuez)**

**☎ 913 520 233 - 918 916 812**

POR UN DÍA

# Las bicicletas tomaron las calles

Mucho antes de que se diera la señal de salida a las once y media en punto de la mañana, las bicicletas y los ciclistas habían tomado las calles de Aranjuez en el festivo día de la Hispanidad. El 12 de octubre fue la fecha elegida para la celebración de una jornada que quiso ser también de la reivindicación de una ciudad más tranquila, sin coches, y casi sin polución.

Y de la gran acogida a esta iniciativa, que este año ha cumplido su décimo octava edición, da idea el número de personas que se inscribieron para realizar el recorrido: más de 2.700 personas de todas las edades que salieron de la plaza de la Constitución, cruzaron el Puente Barcas, carretera de Andalucía y de allí el desvío hacia la carretera de las Femeninas hasta enlazar con el Cortijo de San Isidro y el regreso por la calle de la Reina, Sóforas y Moreras para acabar de nuevo en la Plaza de la Constitución.

Al final se entregaron premios a los más originales, al participante de más edad, a la familia con más inscritos y al mejor slogan contra la polución atmosférica. El día de la bicicleta terminó como empezó, como una gran fiesta en la que ganó el deporte, la amistad y por unas horas las dos ruedas se hicieron con la ciudad.



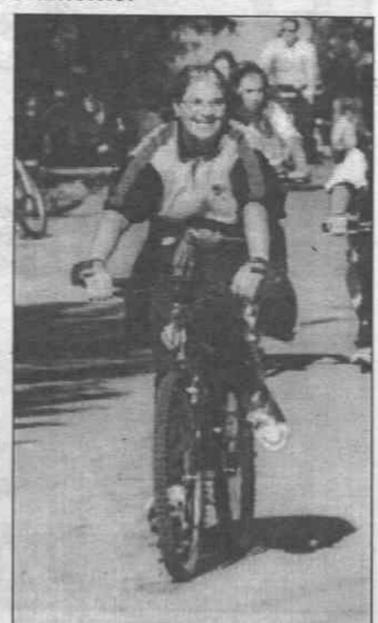
FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ Y JORGE AMBRONA



Buen humor, mucha simpatía y ganas de pedalear en una soleada mañana en que las bicicletas barrieron de la ciudad a los vehículos. O al menos eso se intentó.



Muchos padres salieron con sus pequeños a pedalear. Las bicicletas de montaña ganaron la partida y algunos ciclistas llevaban el casco reglamentario, aunque no fueron mayoritarios. Policía Local, Cruz Roja, Guardia Civil y Protección Civil se ocuparon de que todo saliera perfectamente.



Cualquier edad es buena para disfrutar de la ciudad de una forma distinta a como se hace habitualmente.

### A recuperar memoria

Durante este mes de octubre se pone en marcha el Taller de Memoria para Personas Mayores. Este taller está destinado a todas las personas mayores de 60 años y en él, además de hacer ejercicios para compensar y prevenir problemas de memoria, se realizarán actividades paralelas para luchar contra el insomnio, estado de apatía y tristeza. Las inscripciones pueden realizarse en el centro municipal de Servicios Sociales.

### Obras universitarias

El equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez aprobó la concesión de instalaciones universitarias en la Casa del Gobernador para la ubicación en este edificio del Centro de Estudios Superiores de Enseñanza de Idiomas y Traducción e Interpretación. La obra está presupuestada en más de 500 millones de pesetas y su plazo de ejecución será de 10 meses

### 4x4 a Marruecos

La expedición ribereña Club 4x4 Aranjuez-Aventura vuelve a bajar a Marruecos. En total, los expedicionarios ribereños recorrerán 5.000 kilómetros y hará entrega de 4.500 kilos de material escolar a las escuelas de este vecino pueblo africano. El viernes 16, antes de salir los expedicionarios ribereños pasarán a las cinco de la tarde por la Plaza Mayor de Ocaña y a las siete de la tarde estarán en la Plaza de la Constitución de Aranjuez. Entre los aventureros se encuentra un diputado regional de las Cortes de Castilla-La Mancha.

### El alcalde da la luz

El viernes 16 a las 21 horas, el alcalde de Aranjuez inaugura la nueva iluminación de la Calle de la Reina. En esta vía se han instalado 120 farolas de doble brazo que cubren el trayecto que va desde la Plaza de Rusiñol hasta el Puente de la Reina.

### Jornadas de laboreo

El pasado jueves día 8 se celebró en el restaurante El Castillo la I Jornada sobre laboreo de conservación organizada por las firmas Monsanto y Semillas Delgado, a la que asistieron medio centenar de agricultores de las Comunidades de Madrid y la de Castilla-La Mancha. La Jornada se centró en la rentabilidad que supone este sistema para la agricultura de secano, ya que aminora los costes de laboreo y maquinaria para la agricultura de secano ya que aminora los costes del laboreo y maquinaria para los agricultores. Además, el laboreo de conservación enriquece el suelo aumentando en proporciones considerables la cantidad de lombrices y microorganismos que facilitan la putrefacción de la paja. De esta manera se aumenta la materia orgánica de la que tanto carecen las tierras obteniéndose un beneficio.



### Buen resultado de la Muestra del Vehículo Usado.-

Un total de 136 unidades se han vendido en la Segunda Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión, dato que ha sido valorado muy positivamente por los 18 concesionarios que han participado en ella. El buen tiempo, el lugar en que se ha celebrado -calle del Príncipe- y el largo fin de semana festivo han contribuido a la afluencia de público y de compradores, con mucha gente llegada desde diversos puntos de la comarca. Organizadores y participantes tienen la intención de que la Tercera Muestra se celebre en el mismo lugar y en fechas parecidas al año que viene, mientras que en el mes de mayo se pretende el recuperar el Salón del Automóvil, que no ha habido este año, para lo cual solicitarán la calle de la Reina o la calle del Príncipe



### Nuevo vehículo para discapacitados.-

El Ayuntamiento cuenta con un nuevo vehículo adaptado para discapacitados, una Ford Transit valorada en más de cuatro millones de pesetas, que ha sido subvencionada por la Comunidad de Madrid y que va a prestar servicios de colaboración con la ayuda a domicilio de la tercera edad, con asociaciones de incapacitados y con estudiantes con minusvalías.



### Una ruina peligrosa.-

En el número 54 de la calle Primavera hay una ruina de lo que fue una vaquería que cerró sus instalaciones hace muchos años, alrededor de veinte, y desde entonces se encuentra deshabitada y desatendida como puede verse en la fotografía. Hace unos días cayeron unas tejas a la calle y los vecinos se preocuparon, aunque afortunadamente no alcanzaron a nadie, porque nadie pasaba por allí en ese momento, pero el peligro no está sólo en las tejas, el peligro es la tapia en sí misma porque en cualquier momento se puede venir abajo y entonces sí que puede ser muy peligroso como en ese momento pase alguien por allí. Es evidente que hay ruinas que merecen conservarse y rehabilitarse por ser parte de la historia, pero hay otras que no sirven para nada y es absurdo conservarlas, sobre todo cuando su lamentable estado de conservación pueden representar un peligro para los vecinos o para cualquier persona que pase por sus cercanías. Alguien debería tirarlas.

## COOO presentó la guía "Jóvenes, Empleo y Formación"

P.S.I.

El pasado martes día 14 la Unión Comarcal Sureste de CC.OO. presentó a la prensa la guía «Jóvenes, Empleo y Formación», realizada por la Secretaría de Juventud de este sindicato y destinada a toda la juventud madrileña.

La edición de esta guía se enmarca dentro de las diferentes iniciativas llevadas a cabo por Comisiones Obreras para luchar contra el paro, entre las que se encuentra por ejemplo el Acuerdo por el Empleo, y pretende ser un instrumento útil que sirva fundamentalmente a los jóvenes desempleados, jóvenes que en su mayor parte han terminado su vida de estudiantes y se incorporan o pretenden incorporarse, al mundo del trabajo y que necesitan de una información clara sobre el entramado laboral.

La Guía está dividida en dos bloques: en el primero se trata de todo lo relacionado con el empleo: cómo moverse y buscar trabajo, cómo elaborar un «currículum vitae», una carta de presentación o hacer una entrevista, así como todo lo relacionado con la firma de un contrato laboral y convenios colectivos.

El segundo bloque ofrece los datos relativos a la formación, tanto la profesional ocupacional como la formación continua, amén de ciclos formativos, programas y cursos para desempleados. Además, la Guía explica los diferentes tipos de contratos y programas europeos.

En la rueda de prensa intervinieron Jesús Quirós, secretario general de la Unión Comarcal, y M<sup>a</sup> Teresa Galán, secretaria de Juventud de la Unión Sindical de Madrid Región. Jesús Quirós se quejó a los medios de comunicación de la falta de contactos en cuanto a formación se refiere, entre sindicatos e instituciones, haciendo hincapié en la falta de participación del Ayuntamiento ribereño. M<sup>a</sup> Teresa Galán, por su parte, ofreció los datos de Aranjuez: 696 jóvenes inscritos en el INEM (los parados reales son más) de los cuales 472 son mujeres y 224 varones.

Al acto asistió también el director del Instituto Nacional de Empleo en nuestra localidad, quien manifestó no recibir de la Dirección Provincial los datos relativos al paro aranjetano, datos que sí recibe el Ayuntamiento.

La guía «Jóvenes, Empleo y Formación» se puede adquirir en los locales de CC.OO., Carrera de Andalucía 45 de Aranjuez y es una publicación gratuita para los afiliados al sindicato. El precio para los no afiliados es de mil pesetas.

**HORARIOS DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ Y MADRID**

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Laguarda y FINAL Y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO.

C/ Batalla del Belchite, 15-17. Tel. 91 530 46 05 - 06-07 MADRID

**ARANJUEZ - MADRID**

DE LUNES A VIERNES LABORABLES

5:40 Nochebajas	6,00	13,30
	6,15	13,45
	6,30	13,30 Nochebajas 14,00
	6,45	14,15 Por Valdemoro
	7,00	14,30
	7,15	14,45
	7,30	15,00
	7,45 por Valdemoro	15,15
7:30 Nochebajas	8,00	15,30
	8,15	16,00
	8,30	16,30
	8,45	17,00
	9,00	17,30
	9,15	17,30 Nochebajas 18,00
	9,30 por Valdemoro	18,30
	10,00	19,00 por Valdemoro
	10,30	-19,30
	11,00	20,00
	11,30	20,30
	12,00 por Valdemoro	20,45
	12,30	21,00
	13,00	

ARANJUEZ: Avda. Infantas, 16 - Tel. 91 891 01 83

**MADRID - ARANJUEZ**

DE LUNES A VIERNES LABORABLES

	7,15	15,45
	8,00	16,00
	8,30	16,30
	9,00	17,00
	9,30	17,30
	10,00	18,00
	10,30	18,30
	11,00	18,50 Hasta Nochebajas
	11,30	19,00
	12,00 Hasta Nochebajas	19,30
	12,30	19,45
	12,45	20,00
	13,00	20,15
	13,15	20,30
	13,30	20,45
	13,45	21,00
	14,00	21,15
	14,15	21,30 Hasta Nochebajas
	14,30	21,45
	14,45	22,00
	15,00	22,30
	15,15	23,00

MADRID: Estación Sur de Autobuses, Taquillas 54 a 57- Tel. 91 527 12 94

**ARANJUEZ - MADRID**

SÁBADOS LABORABLES

	6,00 por Valdemoro	12,00 por Valdemoro
	8,15	13,30 Nochebajas 13,00
	8,30	14,15
	9,30 por Valdemoro	16,30
9:30 Nochebajas	10,00	19,00 por Valdemoro
	10,15	21,00

DOMINGOS Y FESTIVOS

	8,00 por Valdemoro	15,30 por Valdemoro
	10,00	16,30
10:30 Nochebajas	11,00	18,30
	12,00 Por Valdemoro	20,00 Por Valdemoro
	14,15	21,30 Nochebajas 21,00

**MADRID - ARANJUEZ**

SÁBADOS LABORABLES

	8,00	17,30
	9,00	18,00
	9,30	19,00
	11,00 Hasta Nochebajas	20,00 Hasta Nochebajas
	13,00	21,00
	14,00	22,00
	16,00	

DOMINGOS Y FESTIVOS

	9,00	19,00
	11,00	20,00 Hasta Nochebajas
	13,00	21,00
	16,00	22,00
	17,30	

## Los ajos se preparan

Javier DIEZMA

Todos los malos espíritus están abandonando apresuradamente Chinchón.

Y no es para menos porque el fin de semana ya que el 24 y 25 de octubre se celebra en este pueblo del sur de Madrid su ya tradicional Fiesta del Ajo, un producto ligado a las creencias paranormales, utilizado para espantar a vampiros, brujas, demonios y como amuleto para evitar el mal de ojo.

El sábado 24 de octubre comenzarán las V fiestas del Ajo en Chinchón. Como en ediciones anteriores, el público podrá comprar ajos a precio promocional y degustar las famosas sopas preparadas con este producto. Estas fiestas del ajo tendrán un especial colorido y en ella se podrán observar a las casi jurásicas mulas tirando de carros cargados con ajos y disfrutar del grupo de danzas de Chinchón. Además, podrán conocer las cualidades medicinales de este producto. Por ejemplo su utilización por los soldados de Segunda Guerra mundial como antiséptico, ya que los heridos en el campo de batalla solían frotar sus heridas con este producto, ya que sus propiedades como desinfectante son superiores al alcohol de 90°. Estas V Fiestas del Ajo han sido organizadas con la colaboración de la Agrupación de Amigos de Chinchón, la Asociación de Productores y Comerciantes de Ajos, el Ayuntamiento de Chinchón y la Comunidad de Madrid.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ

## Villaconejos celebró la fiesta del melón

Reunido en su plaza y con la alegría corriendo por la calle. Así, como una gran piña, el pueblo de Villaconejos ha pasado tres días de convivencia y diversión, que culminaron el día de la Virgen del Pilar. San Melón se apoderó de las calles y en jugosos tacos acompañado de un jamón nada despreciable o convertido en rica horchata, refrescó las gargantas de conejeros y foráneos que también disfrutamos de los vinos de Madrid.

Entrañables los discursos que reivindicaron la memoria de los viejos meloneros, «todo el día a los aires y al sol», mientras las mujeres remendaban la ropa a la luz del candil.

Un grupo de mujeres han robado su secreto a la fruta y la han convertido en platos exquisitos, como las «perlas al cava», que siguen investigando. Y testigos activos somos los periodistas de este semanario, que literalmente nos chupamos los dedos, igual que la alcaldesa, que verla, la vimos, pero muy atareada en su labor catadora. Y como no hay fiesta sin música, los chicos de la banda municipal le dieron a la charanga y los jóvenes a los bailes populares, y algún abuelete soltó la lágrima con la famosa tonada de «La rosa del azafrán».

Y a río revuelto... juega de chiquillos.



## Los olivos se mosquean

J. VAQUERO/J. DIEZMA

La Cámara de Extensión Agraria de Aranjuez ha dirigido un aviso con carácter urgente a los propietarios de olivares de toda la comarca de Las Vegas, en el que se indica que es necesario realizar un segundo tratamiento contra «la mosca del olivo». Al parecer, las causas de la aparición de esta plaga son las temperaturas suaves registradas el pasado verano.

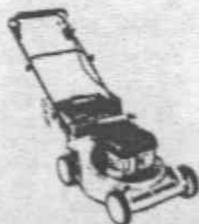
Y las pérdidas no serán escasas porque según un estudio elaborado por una comisión creada para estudiar y paliar el problema, las pérdidas de este sector en nuestra Comunidad sobrepasan los 700 millones de pesetas.

Tanto la Consejería de Economía de la Comunidad de Madrid como el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación ya están tomando medidas para paliar la plaga y han alertado a los agricultores de la necesidad de realizar tratamientos fitosanitarios aplicaciones terrestres, una vez desestimada la posibilidad de fumigaciones aéreas.

Así, la Cámara Agraria de Aranjuez ya ha iniciado su lucha contra la plaga por lo que ha informado a los agricultores que podrán recoger los productos para acabar con la «mosca de olivo» en los lugares indicados por las cooperativas o las Delegaciones Comarcales de Agricultura, al tiempo que advierte a los propietarios de colmenas que tomen las medidas oportunas.

## John Deere cubre sus necesidades..... a la medida

La forma más fácil de segar su jardín.



Equipos Agrícolas

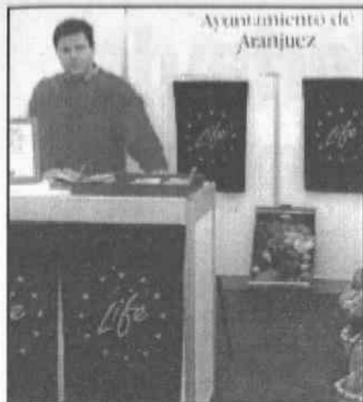
Disfrute cuidando si jardín con JOHN DEERE

LA CALIDAD ES NUESTRA FUERZA



ANTONIO TAJADA, S.A.  
CONCESIONARIO JOHN DEERE

Antigua Carretera de Andalucía, Km, 44  
Tel. 91 891 17 40 (3 líneas) ARANJUEZ (Madrid).



El stand de Aranjuez.

## Miles de visitantes en Agromadrid

Un año más, la Feria AgroMadrid que se ha celebrado en Villarejo de Salvanes puede considerarse un éxito por el número de visitantes y por el volumen de negocios realizado en su quince aniversario durante los cuatro días que ha permanecido abierta.



Aracove organizó la feria de este año en la que estuvieron artesanos ribereños.



# EL 16 Y EL 17 DE OCTUBRE, XXVII CAMPEONATO NACIONAL DE ARADA Competición para demostrar quién ara mejor

J.D

Con el sorteo de dorsales, efectuado el pasado jueves 15 en la Residencia de los Padres Dominicos de Ocaña, se da el pistoletazo de salida a la XXVII edición del Campeonato Nacional de Arada, que se celebrará este fin de semana en la finca Soto Mayor de Aranjuez.

La competición consiste fundamentalmente en demostrar la habilidad de los agricultores en marcar surcos en la tierra. El viernes 16, después del desfile de participantes y la colocación de jalones, los agricultores comenzarán a competir en las distintas modalidades de arado fijo y las siete categorías de arado reversible.

Al campeonato de este año acuden representantes de ocho comunidades autónomas y se espera que el sábado cuente con la visita del Director General de Agricultura de la Comunidad de Madrid, Adolfo Cazorla.

La habilidad con los aperos de labranza se evalúa según su profundidad, la alineación y uniformidad, la homogeneidad y regularidad en la altura de los lomos y la anchura de los surcos entre otros aspectos. También se tiene en cuenta el tiempo empleado en el laboreo.

Los premios oscilan entre las 250.000 ptas. para el campeón de España en la modalidad de fijo y las 50.000 al subcampeón «joven promesa». además habrá otros premios especiales.

El jurado de la prueba que organiza el Comité Español de Arada está compuesto por personalidades de los organismos colaboradores, entre los que se encuentra la fundación «Aranjuez Natural».

### PROGRAMA

#### Día 16 de octubre:

Campeonato sobre rastrojo primer día en las modalidades de arado fijo y reversible.  
9.00h.- Desfile de participantes para situarse en la cabeza de su parcela y colocación de jalones de dirección.  
10.00h.- Inauguración del campeonato e iniciación del mismo.  
10.20h.- Fin del «surco de apertura». El jurado califica esta primera labor.  
11.00h.- Reanudación de la prueba. Ejecución de «la corona». Labor «alomado». Labor «hendiendo». «Surco de cierre».  
13.40h.- Fin de la prueba sobre rastrojo. Desfile de participantes. El jurado califica las pruebas.

#### Día 17 de octubre

Campeonato sobre rastrojo 2º día en las modalidades de arado fijo y reversible.  
09.00h.- Desfile de participantes para situarse a la cabecera de su parcela y colocación de jalones de dirección.  
10.00h.- Iniciación del «surco e apertura»  
10.30h.- Fin del «surco de apertura». Calificación de esta labor.  
10.45h.- Se reanuda la prueba. Ejecución de «la corona». Labor «alomado». Labor «hendiendo». «Surco de cierre».  
13.25h.- Fin de la prueba sobre pradera. Desfile de participantes. El jurado califica las pruebas.  
14.30h.- Entrega de premios.

### PARTICIPANTES CLASIFICADOS PARA LAS PRUEBAS FINALES

#### Modalidad arado fijo:

Provincia	Participante	Tractor marca	Arado marca
Ciudad Real.	Vicente Torres Cañadas	New Holland	Kverneland
Ciudad Real	Julián Gómez Cambrero	Zetor	Kverneland
Gerona	Luis Salvi Y Camps	New Holland	Kverneland
Guadal.	Fernando Ayuso de Inés	Massey-Ferguson	Kverneland
Guadalajara	Ángel Luis Moreno Blanco	John Deere	Kverneland
Guadalajara	José Alberto Baldominos	New Holland	Kverneland
León	David Rodríguez Sánchez	Deutz-Fhar	Propio
León	Luis A. Gómez Garrido	John Deere	Propio
Madrid,	José I. Gómez Romero	Kubota	Kverneland
Madrid	Juan Pampanas Plata	New Holland	Kverneland
Madrid	Pablo González Martínez	Kubota	Kverneland
Teruel	Armando Zaforas Foz	Deutz-Fhar	Kverneland
Teruel	Pedro A. Lorenzo Prades	Massey Ferguson	Kverneland
Toledo	Ángel Roldán Guzmán	Kubota	Kverneland
Toledo	Antonio Lorient Urbina	John Deere	Kverneland
Toledo	Pedro Luis Lozano	John Deere	Kverneland
Zamora	Rubén Pérez Fraile	New Holland	Kverneland
Zamora	Servilio Fernández	New Holland	Propio
Zamora	Manuel A. Salgado	John Deere	Kverneland
Zaragoza	Valero Calvo Bielsa	Valmet	Kverneland
Zaragoza.	Bernabé Burillo	New Holland	Naud

#### Modalidad arado reversible:

Provincia	Participante	Tractor marca	Arado marca
Ciudad Real	Juan Roperio Iniesta	Case	Vogel & Noot
Gerona	Luis Buch Tarrats	Deutz-Fhar	Kverneland
Gerona	Xavi Vicens Manchevies	Same	Kverneland
León.	José Miguel Migueles	John Deere	Propio
Salamanca	Jesús García Curto	New Holland	Kverneland
Teruel	Javier Espada	John Deere	Gregoire Besson
Valladolid	Javier Blanco Sánchez	New Holland	Gregoire Besson
Zaragoza	José Antonio Alberó	John Deere	Vogel & Noot

40 años haciendo que la tierra rinda su fruto

Maquinaria  
**Famvag**  
Agrícola S.L.

Ctra. de Madrid Km. 46,200  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

Tel.: 91 891 05 50 - Fax.: 91 892 30 98

**CEREALES: Trigo, cebada, lino textil...**  
**FERTILIZANTES - LABOREO DE CONSERVACIÓN**



Concesionario de:

**AGROSA**  
semillas, s.a.

**ALMACÉN Y OFICINAS**  
C/ Capitán, 139  
28300 ARANJUEZ  
Telf.: 91 891 16 17 / 74 50  
Fax: 91 891 74 50  
Móvil: 907 59 75 05

MONSANTO  
Food - Health - Hope™



# Club Basket Hyundai Aranjuez, y van tres

G.I. San Román

90

C.B. Hyundai Aranjuez

98

**Club Basket Hyundai Aranjuez:** Amadeo Fernández (-), Alberto Cañizares (3), Israel Martín (10), Alejandro Ceca (16), Ángel Gómez (28), José Vicente Sofio (0), José Manuel Blasco (17), Juan Carlos Coronado (7), Juan José Díaz (-), Alberto Esteban (4), Ángel García (13).

Importante victoria del Club Basket Hyundai Aranjuez, en la cancha del San Román en las Rozas, con lo que el equipo dirigido por Julio Nieto suma su tercera victoria en tres partidos, con lo que el equipo ribereño es, junto al Olímpico 64, los dos únicos conjuntos invictos en el grupo A de la segunda División Nacional.

La primera parte del encuentro resultó muy igualada, ya que el equipo de Las Rozas estuvo muy bien dirigido por su base que lanzaba rápidos contraataques, comenzando a dominar el partido desde su inicio y llegando a tener una diferencia a su favor de ocho puntos. Esta diferencia en contra hizo reaccionar a los ribereños con Alex Ceca, que empezó a dominar el juego con maestría.

Pero sobre todo, hay que destacar el gran partido del Ángel Gómez "El Tigre", impresionante tanto en defensa como en ataque, fue el máximo anotador con 28 puntos; otro jugador que también realizó un buen encuentro fue José Manuel Blasco, que resultó el se-

gundo máximo anotador del encuentro con 17 puntos.

Conforme se iba acercando el final del encuentro, los jugadores del Hyundai Aranjuez fueron imponiendo su mayor calidad. Los puntos de los ribereños estuvieron repartidos entre ocho de los once jugadores del equipo; otro dato significativo es que cinco de los ocho anotadores lograron más de 10 puntos.

El inicio de temporada está siendo muy bueno, pero el equipo debe seguir por la misma línea para conseguir estar entre los tres primeros al final de la liga y poder jugar la fase final del Campeonato de España.

## PRÓXIMO RIVAL

### Torrelodones A. D.:

El equipo ribereño intentará lograr su cuarta victoria frente al Torrelodones, que sólo ha perdido un encuentro frente al Club Baloncesto Coslada.

El equipo serrano viene de ganar claramente en su cancha al CREF HOLA por 82-66.

# Trabajada victoria del C.B. Apóstol Santiago

C.B.A. Santiago

21

Salesianos Estrecho

17

**Club Balonmano Apóstol Santiago:** Andy (p), Israel (p), Navarro (1), Agus (3), Alberto (5), Hierro (81), Churre (49), Carrasco (1), Laderas, Espada (2), Zugasti (2), Dani (2).

Segunda victoria del Club Balonmano Apóstol Santiago en la primera territorial, categoría Senior. Un partido donde venció el equipo ribereño a base de trabajo y buen hacer. Se consigue estar entre los puestos de cabeza.

Sin embargo, la victoria no fue fácil ya que el equipo ribereño tuvo que sacar todos los recursos técnicos de que disponen, además de la garra que pusieron los chavales del Club Balonmano Apóstol Santiago. Un rival correoso y muy duro en defensa y que lo puso muy complicado ya que hasta los minutos finales del encuentro el equipo ribereño

de Santiago no consiguió irse en el marcador y conseguir un importante resultado de 21-17, con el pitido final, que sirvió para cosechar la segunda victoria en dos partidos en esta liga.

El máximo goleador del equipo fue Alberto con cinco goles, seguido por Churre con cuatro, y Agus con tres tantos.

La próxima semana comienzan liga los equipos cadete y juvenil del Colegio Apóstol Santiago. El equipo cadete se enfrentará al Getafe, mientras que los juveniles se enfrentarán a los Salesianos.

## PARQUET CASARES

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza



¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!  
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 910 302 479

## Informe

GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS INFORMEX, S.L.

C/Almansa, 3 - ARANJUEZ (Madrid)

Tel. 91 891 68 28 - Fax 91 892 51 85

Ordenador PENTIUM II 266 Celeron, equipado con ventilador/ disipador PENTIUM. Placa base LX AGP 512 Kb de memoria caché. Esta placa soporta características Green PC (Ahorro de energía) y Plug & Play. 1 módulo 32 Mb Memoria DIMM. FD de 3 1/2" (1.44 Mb). Disco Duro 3.2 Gb UDMA. Tarjeta de vídeo SVGA VIRGE 2 Mb PCI. Teclado exp. 105 teclas Modelo "Windows 95". Monitor color 14" orientable 0.28 Baja Rad. Ratón y alfombrilla. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional Formato ATX de diseño homologado CE.

87.900\*

14.900\*

CD 36x. Tarjeta de Sonido 16 bits. Altavoces 60 W

Impresora HP 670

26.900\*

### AMPLIACIONES

MICROPROCESADOR		MEMORIA	
PII 300 Celeron	+8000	64 DIMM	+8.000
PII 266	+17.000	128 DIMM	+20.000
PII 300	+26.000	DISCO DURO	
		4.3 GB	+4.000

FINANCIACIÓN A TU MEDIDA DESDE 3.700 Ptas./mes  
3 AÑOS DE GARANTÍA. ENTREGA A DOMICILIO

# Frutas y verduras

de las

Reales Huertas

de Aranjuez



Programa LIFE

ASOCIACIÓN DE AGRICULTORES

LIFE DE ARANJUEZ



Aranjuez

FUNDACIÓN ARANJUEZ NATURAL

Con la colaboración de: Ayuntamiento de Aranjuez, Caja Madrid, Patrimonio Nacional, Rente, Confederación Hidrográfica del Tajo - INFORMACIÓN: 91 - 801 14 17

# El Atlético de Madrid, en el cincuenta aniversario

Oscar FLORES

**Aranjuez, 0; At. Madrid 1**

**Aranjuez:** Pablo (Mario, 79), Dani (Mario, 71), Pedro, Angelín, Nono, Sergio (Félix, 46), Felipe, Testa (Laderas, 23), Antonio, Luis (Edu, 46), Damián.

**At. Madrid:** Molina (Jaro, 46), Santi (C. Díaz, 74), Torrisi, Toni, Njegus (Roberto, 66), Mena (Lardín, 46), Jugovic (Geli, 74), Serena (Ramón, 74), Juninho, Valerón, Correa. Goles: 0-1 (16'): Jugovic, de vaselina.

**Árbitro:** Martínez Montoro. **Mal. Incidencias:** El Deleite. 2.500 espectadores, aproximadamente. La recaudación fue de unas 800.000 pesetas. Partido amistoso conmemorativo del 50 aniversario de la fundación del Aranjuez CF, se entregaron al inicio del partido sendas placas al vicepresidente del Atlético de Madrid, Lázaro Albarracín, por parte del alcalde de Aranjuez y del club.

Se vivió otra cita con la historia. La visita del At. Madrid dio realce a una de las fechas más importantes del conjunto ribereño: enmarcar los actos del 50 aniversario del Aranjuez. El encuentro no fue nada del otro mundo. Salvo algunas pinceladas del astro brasileño Juninho y el golazo de Jugovic. El Aranjuez fue un digno rival para probar que los colchoneros deben mejorar en su fútbol cara sus futuros compromisos.

**El Rival:** El At. Madrid, trajo sus mejores jugadores para este ensayo. Un equipo lleno de estrellas que además son internacionales de sus respectivas selecciones: Molina, Santi y Toni con España, Valerón campeón con la S-21. Torrisi y Serena de la italiana; Njegus con Chequia. Jugovic con Yugoslavia. Y Juninho con Brasil. Con estos mimbres el equipo rojiblanco no estuvo a la altura de las circunstancias. Salvo algunos destellos de Valerón, Jugovic y Juninho, poco más hizo.

**El Aranjuez:** No desmereció en absoluto en el partido contra uno de los gallitos del fútbol europeo. Un esquema ya habitual en Juan Ángel Marín y Pedro Parra. 4-4-2 zonal que impidió hacer el fútbol que quería el conjunto rojiblanco. Tardó en realizar algún cambio, en esta fiesta deportiva, donde deberían haber buscado dar más minutos a los no habituales (Mario II, sólo 20 minutos es poco bagaje para el chaval).

**La figura:** Por el At. Madrid: Juninho, Jugovic y Valerón. Por el Aranjuez: Pedro, Luis y Antonio.

**La afición:** Maravillosa a pesar de la hora (5 de la tarde) donde todo está abierto. Respondió con el entusiasmo de



muchos jovencitos que se volcaron en el acontecimiento. Alrededor de 2.500 fieles al Aranjuez y al At. Madrid, vibraron con las dos horas, si no de buen juego, sí por el colorido que se vivió en las gradas del estadio del Deleite. Color y palmas en un partido para la historia del conjunto ribereño que no olvidará fácilmente.

**Anécdotas:**

Al comienzo del partido a las cinco de la tarde llegaban Miguel Ángel Galvez, concejal de Hacienda, y José Luis Menéndez, concejal de Turismo y Festejos Taurinos; les fueron solicitados los pases, ya que el portero no sabía quiénes eran.

Otra anécdota simpática, fue que en el descanso el jugador argentino del Atlético de Madrid, Mena, fue sustituido, se vistió con ropa de calle e intentó tomarse un bote de refresco en el banquillo, algo que no pudo hacer porque un Policía Nacional se lo impidió ya que está prohibido, pese al enfado del jugador, que se quedó sin bote.

**Lo más Positivo:**

La presencia de más de 2500 espectadores, a pesar de la hora.

La palabra dada por los dirigentes del club rojiblanco en acudir al "Deleite", a Núñez Manrique (vicepresidente del Aranjuez), que cumplieron. Además de venir a jugar sin recibir cantidad alguna de dinero por su presencia.

Todas sus estrellas estuvieron presentes salvo los internacionales (Kiko y José Mari). La simpatía de la expedición rojiblanca con los chiquillos.

**Lo Más Negativo:**

La presencia de un redactor de Telemadrid (Vicente García) que se creía el "Premio Pulitzer" de la presunción y de los malos modos.

Los cambios de camiseta de algunos jugadores del At. Madrid, sobre todo algunas de sus figuras que no tuvieron el gesto de intercambiar con los jugadores ribereños. Los más modestos, y sobre todo Roberto, se acercaron al vestuario del Aranjuez a entregar la suya.

RESTAURANTE ALMIBAR

**I MUESTRA GASTRONÓMICA DE LA COCINA DE FELIPE II**

Del 3 al 23 de Noviembre, Aranjuez

**INFORMACIÓN: 91 - 892 00 97**  
**RESERVAS: 91 - 892 53 02**  
**c/ Almíbar, 138 - ARANJUEZ**

Frutos Secos Paquita

LOTE SPECIAL COLEGIAL

CALIDAD Y CANTIDAD

c/ Calandria, 2 (muy cerca de Loyola y del Scarlatti)

HISPA SEDE, S.L.

ASESORAMIENTO Y DEFENSA

CONTABLE - FISCAL - JURÍDICO - LABORAL

ASESORAMIENTO DE AUTÓNOMOS Y PYMES

C/ Concha, 23 - 28300 ARANJUEZ - Tel., y Fax: 801 10 57

# Sólo la primera parte

**3 Aranjuez:** Mario (1), Dani (3), Nono (1), Testa (2), Felipe (1), Antonio (2), Félix (2), Edu (1), Pirri (1), Luis (2), Angelín (1).  
Sustituciones: M-78. Sergio por Pirri. M-87. Mario II por Luis.

**1 Getafe B:** Ángel II, Álvaro, Mario, Rubén, Juampi (Agustín, 46'), Ángel, Murillo, Bermejo (Sergio, 84'), Iván, Garrido (Bibi, 46'), Raúl.

**Goles:** 0-1: (8'), Raúl, 1-1 (11'), Antonio. 2-1: (24'), Luis. 3-1: (41'), Testa  
**Árbitro:** Vargas Sánchez. Muy bien. Amonestó por el Aranjuez a Félix y Edu, y al getafense Mario  
**Estadio:** El Deleite. 300 espectadores. El Aranjuez sólo tuvo tres suplentes.

Oscar FLORES

Duelo inédito el que se vivió en el Deleite entre el Aranjuez y el filial getafense. Un encuentro que se acabó en la primera mitad. Los cuarenta y cinco minutos iniciales fueron muy espectaculares con un juego rápido y vistoso para el espectador.

El Aranjuez atacó más y fue el completo dominador del partido, pero fue el conjunto visitante el que se adelantó en el marcador en el minuto 8, aunque la alegría le duró muy poco, porque sólo 3 minutos después llegaba el empate del conjunto ribereño. La falta de experiencia le pasó factura al Getafe B. Los ribereños acabaron con todas las posibilidades de los getafenses en la primera mitad, con un juego de ataque y de dominio absoluto. El planteamiento fue de acoso y derribo y se consiguió a base de buen fútbol en los primeros cuarenta y cinco minutos.

La segunda parte sobró, pues el encuentro estaba decidido y se convirtió en un juego monótono y aburrido. Los hombres de Juan Ángel Marín se dejaron llevar en un juego de despropósitos ante un rival que tampoco daba sensación de peligro. Los minutos pasaban y el encuentro se había quedado en la primera parte. El Aranjuez sumó su vigésimo cuarto partido consecutivo en liga sin perder en el Deleite. Un dato para la historia del conjunto ribereño, que empieza a dar sensación de equipo aspirante a estar en los play-off



Luis, rodeado por dos jugadores del Getafe, salió desde el inicio debido a la sanción que cumplió en este partido el capitán de equipo Damián

**El Rival:** Pecó de ingenuidad a lo largo de los minutos, a pesar de ponerse a favor el marcador. Poco que destacar del equipo de Fernando Romera, salvo a Murillo, que estuvo rápido y habilidoso, y Raúl que fue el autor del gol y además ya ha estado en el primer equipo en distintas convocatorias.

**El Aranjuez:** Sin Damián por sanción y Pedro que cayó enfermo con fiebre, el equipo supo sacar todo lo bueno que tie-

EQUIPOS	Puntos	CLASIFICACIÓN																	
		PARTIDOS						GOLES											
		Total			Casa			Fuera			Total			Fuera					
J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	F.	C.	F.	C.	F.	C.		
1.- Navacarnero	18	7	6	0	1	4	4	0	0	3	2	0	1	17	5	11	2	6	3
2.- Amorós	18	7	6	0	1	4	3	0	1	3	3	0	0	15	5	10	4	5	1
3.- Coslada	18	7	6	0	1	4	4	0	0	3	2	0	1	13	4	9	1	4	3
4.- Real Madrid	14	6	4	2	0	5	3	2	0	1	1	0	0	15	6	13	5	2	1
5.- Aranjuez	14	7	4	2	1	4	2	2	0	3	2	0	1	15	7	10	6	5	1
6.- Las Rozas	12	7	3	3	1	4	2	1	1	3	1	1	1	8	7	4	4	4	3
7.- Carabanchel	11	7	2	5	0	4	0	4	0	3	2	1	0	11	7	6	6	5	1
8.- Rayo B	11	7	3	2	2	4	1	1	2	3	2	1	0	10	9	4	5	6	4
9.- Majadahonda	10	7	3	1	3	3	1	0	2	4	2	1	1	6	8	2	4	4	4
10.- Santa Ana	9	7	2	3	2	3	1	0	2	4	1	3	0	9	9	3	5	6	4
11.- Villaviciosa	8	7	2	2	3	3	1	0	2	4	1	2	1	7	9	3	4	4	5
12.- Parla	8	6	2	2	2	3	2	1	0	3	0	1	2	4	7	2	0	2	5
13.- Moscardó	7	6	1	4	1	3	1	1	1	3	0	2	1	7	7	3	3	4	4
14.- Leganés B	6	6	2	0	4	3	2	0	1	3	0	0	3	4	6	3	2	1	4
15.- Getafe B	6	7	1	3	3	3	1	1	1	4	0	2	2	8	11	4	3	4	2
16.- Colmenar	5	6	1	2	3	3	1	1	1	3	0	1	2	5	7	3	3	2	4
17.- Alcalá	5	6	1	2	3	3	1	1	1	3	0	1	2	7	10	4	4	3	6
18.- San Fernando	4	6	1	1	4	1	0	0	1	5	1	1	3	4	9	1	2	3	7
19.- Aravaca	4	7	1	1	5	2	0	1	1	5	1	0	4	7	19	2	4	5	15
20.- Pegaso	2	7	0	2	5	3	0	1	2	4	0	1	3	2	14	0	5	2	9
21.- Puerta Bonita	1	7	0	1	6	3	0	1	2	4	0	0	4	8	16	5	7	3	9

## PRÓXIMO RIVAL:

### Aravaca:

Recién ascendido a la Tercera División, puede ser uno de los candidatos al descenso. De momento es el equipo más goleado, con 19 tantos; ocupa la plaza decimonovena con cuatro puntos. Su técnico es Óscar Martos.

## TROFEO ANDRÉ BONI

al jugador más regular:

- Dani ..... 10
- Antonio ..... 9
- Damián, Pedro, Edu, Felipe, Pirri y Luis ..... 7
- Mario, Felix y Testa ..... 6
- Sergio y Angelín ..... 5
- Nono ..... 4
- Mario II ..... 3

## TROFEO

### CAMISERÍA AURELIO

al máximo goleador:

- Damián, Luis ..... 4 goles
- Edu ..... 3
- Antonio ..... 2
- Pedro y Testa ..... 1

## LA OPINIÓN DE LOS ESPECTADORES / Una sección de Rafael Arnedo



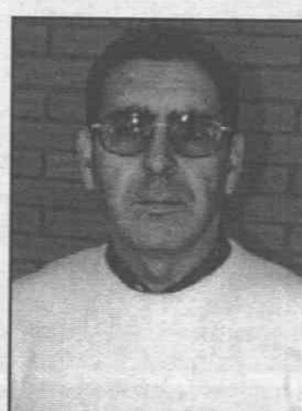
### Luis Jareño:

Al principio empezaron mal, pero luego se arregló al conseguir el gol del empate. A partir de aquí el equipo fue otro, mejor juego y con ganas de agradar. En líneas generales, bastante bien.



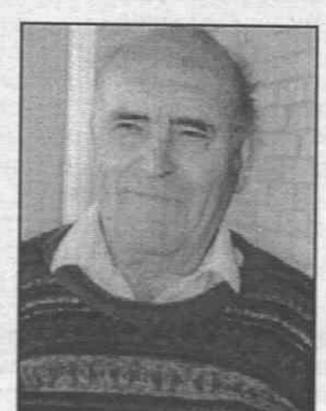
### Julio Pérez:

El equipo en su conjunto me gustó bastante. La defensa debe mejorar aún más, al resto del equipo le he visto bien compensado. Tenemos que estar arriba en la clasificación al final de la temporada.



### Ángel Pérez:

El equipo en resumen, bien, aunque la defensa está un poco floja. Los jugadores bien en sus demarcaciones, pero para mí se ha notado la ausencia de Damián en este partido. Luis estuvo muy luchador.



### Anastasio Rodríguez:

Al principio del partido estaban un poco fríos, pero poco a poco han entrado en el partido remontando un resultado en contra. A mi juicio, creo que falta un extremo izquierdo, lo importante es que estamos arriba.

**BREVES**

**Fútbol:**

**Preferente:**

Fuenlabrada, 1  
Aranjuez B, 2 (Rubén, 2)

**Liga Nacional:**

Ancora A, 2  
San Federico, 5

**1ª Juvenil:**

Parla, 0 ; Aranjuez, 1

**2ª Juvenil:**

Ancora, 2; Casarrubuelo, 1

**Cadete preferente:**

La Flor de L, 1 Ancora A, 5

**2ª Cadete:**

Aranjuez, 2; Pinto, 3

**C. D. Sitio Aranjuez**

Nuevo Getafe, 0

Pref. Juvenil, 2

Cadete A, 0

Getafe, 2

C.D. Sur, 2

Cadete B, 1.

Pref Infantil, 1

Amorós, 0

Getafe, 2

Infantil B, 11

Prefe. Alevín, 5

Carabanchel, 0

Brunete, 3.

Alevín B, 0

**Baloncesto:** Escuela de baloncesto para chicas. Organiza el Club Baloncesto Aranjuez. A partir de 8 años. Lugar de entrenamientos: Polideportivo Municipal Agustín Marañón. Días y horarios: A convenir.

Información e inscripciones: De lunes a viernes de 5,30 a 6,30 en el Polideportivo Municipal.

Por otra parte, el Club Basket Hyundai Aranjuez pone en marcha la Escuela de Baloncesto Masculina y Femenina, para chicos y chicas de 8 años en adelante. Inscripciones en las oficinas del Polideportivo Municipal y Dela Informática.

**Deporte Escolar:** La primera jornada de Campo a Través correspondiente al curso 98/99 se celebrará en las instalaciones del Estadio Municipal el "Deleite", este sábado día 17 de Octubre a partir de las 10,30 horas. En las categorías: Cadete Masculino y Femenino, Infantil Masculino y Femenino, y Alevín Masculino y Femenino. Benjamín Masculino y Femenino y Renacuajo Masculino y Femenino. Los dorsales para esta carrera se podrán retirar en Secretaría del Polideportivo. Se entregarán medallas para los diez primeros clasificados en cada una de las categorías, donadas por el Colegio Loyola.

**Comienzan las distintas Ligas Locales:** La liga de Badminton con 18 participantes será a partir del 21 de octubre. La Liga de Fútbol Sala Junior con 18 equipos comienza el sábado día 17 de octubre en el Pabellón Municipal y en la Pista del Polideportivo. La Liga de Baloncesto Senior, con 14 equipos, comienza el 17 de Octubre en las pistas del Pabellón Doménico Scarlatti y Pabellón Santa Teresa. Todavía se está a la espera de poder configurar las ligas de Fútbol-7 y la de Baloncesto Senior Femenino.

**CLUB DE GOLF**

Durante los días 11 y 12 de octubre se celebraron dos trofeos en el Campo Soto del Real, que contaron con una participación de 37 y 33 jugadores respectivamente.

El próximo trofeo se disputará el día 18 de octubre en el Campo Soto del Real y será el VI Trofeo Viajes Tajo.

Clasificación VI Trofeo Mapfre		Clasificación II Trofeo Yalos	
Jugador	Puntos	Jugador	Puntos
1º Tirso Maroto	-6	1º Juan J. Muñoz	-5
2º Juan Ruiz	-6	2º Fernando Novales	-5
3º Avelino Vela	-6	3º Victor Echevarría	-5
4º Miguel A. Marañón	-5	4º Miguel A. Marañón	-3
5º Casimiro Moreda	-4	5º Javier Larumbe	-3
6º Antonio de Andrés	-3	6º Tirso Maroto	-3
7º Rafael Sánchez	-3	7º Rafael Sánchez	-1
8º Juan Antonio Orriols	-2	8º Miguel A. Molina	0

**LIGA DE FÚTBOL-SALA INDEPENDIENTE**

**Categoría de Oro**

Pub Minaya, 5; Alb.S.V. Paul, 8  
C. Aparicio, 1; Inst. Monzón, 4  
T. El Gato, 7; Peña Numancia, 1  
Muebles Monreal, 5; Bar Rasca, 2  
Pokhara, N.P.; Misira, -  
Bar Juani, 10, Inm. Aranjuez, 1

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Muebles Monreal	12
2º Misira-Cerrajería Lindo	12
3º Inst. Monzón	9
4º Espacio Industrial	7
5º Bar Juani	6
6º Cafetería Aparicio	6
7º A.S. Vicente de Paul	6
8º Bar Rasca	5
9º Taberna El Gato	3
10º Inmobiliaria Aranjuez	3
11º Cervecería Pokhara	1
12º Pub Minaya	0
13º Peña Numancia	0

**Categoría de plata**

Cerv. Quebec, 2; C. Javier Martín, 4  
Comb. Aranjuez, 3; Pub Mueveté, 3  
Pes. Cenadero, 1; Aut. Europa, 4  
GEE/Rel. Arribas, 1; Agfa/Gevaert, 5  
Lever, 5; Tien 21, 6  
Multy Sport, 6; Bar Antón, 5  
Normavisión, 4; B. Belinchón, 1  
Elec. Jormarfran, 12; Est. Negra, 1

**Clasificación**

Equipo	Puntos
1º Normavisión	12
2º Carnicería J. Martín	10
3º Autoescuela Europa	9
4º Elec. Jormarfran	7
5º Combustibles Aranjuez	7
6º Agfa/Gevaert	7
7º Percadería Cenadero	6
8º Cervecería Quebec	6
9º Bar Belinchón	6
10º Tien 21	4

*En todas las épocas,  
artistas y artesanos han explorado  
distintos medios en busca  
de la esencia de su propia expresión.*



*Muchas de sus innovaciones  
se consideran en la actualidad como la  
culminación de la moda y del arte.*

*Le presentamos a **Ka**. La esencia de la vida*



**Cobusa**

CONCESIONARIO OFICIAL PARA ARANJUEZ Y COMARCA  
ABRIMOS SÁBADO TARDE

Ctra. Andalucía Km. 43.800 - ARANJUEZ Tel. 91 891 15 74 - 91 891 00 07 - Fax 91 892 11 19

# ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

- 01 PISOS - ALQUILER
- 02 PISOS - VENTA
- 03 CHALETS
- 04 TERRENOS
- 05 PL. DE GARAJE
- 06 LOCALES
- 07 PROFESIONALES
- 08 MOTOR
- 09 VARIOS
- 10 TRABAJO

## 01 PISOS - ALQUILER

**¡Atención propietario!**  
¿Quiere vender o alquilar su vivienda con la máxima eficacia y en las mejores condiciones? Contacte con nosotros somos auténticos profesionales inmobiliarios RIBERCASA INMOBILIARIA. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso 3 dorm., céntrico, exterior, con calefacción y trastero. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso en C/ Cuarteles. 3 dormitorios, salón, baño, y cocina. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso 1º en C/ San José. 3 dorm., baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y trastero. Luminoso. Tel. 91 8923734.

Se vende o alquila local de 110 m2 con fachadas a dos calles. Céntrico. 91 8923734.

Se alquila piso amueblado y totalmente equipado, situado en zona calle Moreras. Tel. 91 8910683-91 8921349.

Se alquila piso en C/ Infantas, céntrico, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, terraza. Ascensor. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202

Alquilo apartamento 2 dorm., parquet, calefacción cocina amueblada, totalmente exterior excelente zona frente al Palacio de Silvela. Tel. 91 8920331.

Alquiler de viviendas de 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, ascensor, posibilidad de garage, disponibles a partir del 15-9-98. ¡A estrenar!. Tel. 91 8923734.

Se alquilan 2 pisos en Toledo, barrio Sta. Bárbara. 2 dorm., salón, cocina, cuarto de estar, despensa y baño. Tel. 925 221578

Se alquila piso amueblado de 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, calefacción C/ Santa Inés. Tel. 91 8918186.

Se alquila piso en Villaverde Bajo, con calefacción a cinco minutos de la estación de Renfe autobuses 85 y 123 y autobuses que van a Getafe y Leganés en la puerta de casa. 91 8011196.

Alquilo piso Coop. Teresa de Ávila, 4 dorm., 2 baños, garaje, trastero y piscina. 75.000 ptas., más comunidad. Tel. 91 8912202.

Se alquila piso amueblado céntrico. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. calefacción Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila piso en C/ Virgen de las Nieves. Tel. 91 8912209.

## 02 PISOS - VENTA

Se vende piso céntrico. C/ Abastos, 180m2, 4 dorm., 2 baños, cocina, 5 armarios empotrados, gran salón, parquet, calefacción. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se venden pisos en C/ Stuart. 2 dormitorios. Parquet, calefacción, exteriores. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso 1º. 85 M2. 2 dormitorios. Salón, cocina amueblada, baño, 2 terrazas. Calefacción de propano. Puerta blindada. Parquet... 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso en la C/ Cuarteles, 100 m2, totalmente reformado, parquet, cocina y baño amueblado. Tel. 91 8913677. Tardes.

Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731

Se vende piso en C/ Postas. 4 dormitorios. 2 baños. Salón, cuarto de estar, 4 armarios empotrados. Gran Cocina. Doble acristalamiento. Puerta blindada. Parquet. Calefacción, ascensor. Tel. 91 8923734.

Venta piso en "El Pinar". Preciosas mejoras. Cocina amueblada. Armarios empotrados, 2 baños. Garaje y trastero. 13.500.000 pta. 91 8923734

Venta piso en C/ La Sal. 85 m2. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Barrio Moreras en zona ajardinada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso bajo + patio en C/ del Sol. 3 dorm., salón, cocina, baño, recibidor, armario empotrado. 91 8923734

Venta de piso ático C/ la Naranja. Céntrico 75 m2, 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada. Calefacción, prácticamente a estrenar. 91 8923734

Se vende piso en C/ 1º de Mayo, 3 dorm., salón, cocina, baño completo, ventanas de aluminio. Puerta blindada. Sólo 5.500.000 ptas. 91 8923734.

Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m2, 6 hab., 2 WC, calefacción y agua

caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 ptas., Tel. 91 8917447

Se vende piso de lujo de 132 m2 en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499 - 91 8918154

¡ATENCIÓN! venta últimos pisos en C/ Abastos. 2 y 3 dormitorios. Calefacción. Posibilidad de garage y trastero. Entrega en septiembre. 91 8923734

Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734

¡Atención!. Venta de últimas viviendas en construcción en C/ Concha. Pisos de 2 y 3 dorm., desde 8.800.000 ptas., Infórmese ya. 91 8923734

Ocasión. Ocaña. Se vende piso bajo, 3 dorm., aseo, baño, salón, cocina, terraza acristalada y despensa con calefacción individual. Puerta blindada y acristalamiento de climait. No necesita reforma, con cochera acristalada y despensa con calefacción individual. Precio anterior 15 millones rebajado a 14. Entrada 4.500.000 ptas., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174

Seseña nuevo, vende chalets, 4 dorm., garaje, jardín, calefacción gas-oil, cocina amueblada, precio 12.250.000 Tel. 91 8936608 - 909 97 44 09.

Vendo chalets en Seseña Nuevo, 110 m2 habitables y 90 m2 de parcela, 4 dorm., 1 aseo, 1 baño completo, calefacción gas-oil y garaje. 12.500.000 ptas. Tel. 91 8936476.

Chinchón mismo pueblo, pequeña urbanización con piscina, garaje y trastero, adosa dos plantas, construcción nueva poco tiempo habitado precio 14.500.000. Si se vende en octubre se rebaja 500.000 ptas del precio indicado. Urge venta por enfermedad. Tel. 91 8935163.

Se vende chalet en Noblejas de 190 m2 habitables, dos plantas, 3 cuartos de baño sótano, parcela, garaje, y terraza. Tel. 925 141074

**En Madrid.** Vendo apartamento, junto Metro Noviciado. Salón, dormitorio matrimonio, cocina y baño. Totalmente amueblado y reformado con ventanas aluminio y persianas. Primera planta, interior, a patio de cochería. 25/30 m2. Comunidad y agua 2.252 pts. mes. Por 6.200.000. Telf. 925 12 03 96.

Se vende piso en Las Aves, cuesta de las Perdices, nº 5. 3 dorm., cocina, tel. 91 8913723 - 91 8920148.

Se vende duplex abuhardillado C/ Montesinos, 3 hab., dos baños cocina amueblada. 12.700.000. Urge venta. Tel. 909 151265

Vendo piso en Aranjuez, C/ Rey, 8. Tel. 91 8911354.

Ocasión. Se vende piso con o sin muebles. Económico. 91 8916291

Colmenar. Se vende piso 100 m2, garaje, bomba de calor, dobles ventanas, trastero, 2 terrazas. 91 894 47 30.

Vendo piso en C/ San Isidro, nº 25, llamar al Tel. 91 8917891-91 8914664.

Ocaña. Se vende piso en C/ Dr. Manzanares, 6. 4 dorm., salón, 2 baños, cocina amueblada con terraza y calefacción individual a propano. Tel. 925 131633 (noches). Buen precio.

Vendo piso, en C/ Virgen de las Nieves, reformado, todo exterior, 3 dorm., gran terraza. 1.900.000 + 38.000 ptas/mes hipoteca. Tel. 91 8090031.

Seseña Nuevo. Se vende casa amueblada de 2 plantas, 4 dorm., salón comedor, cocina, baño y hall, calefacción, patio de 100 m2 garaje para 3 coches da a 2 calles. Precio 12.500.000 Tel. 91 8936155.

Se vende piso, bajo en C/ Foso. 3 dormitorios, salón, cocina, baño amueblado, 2 patios, puerta blindada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dorm., cocina amueblada, gas natural, cuarto de baño y aseo, 3 terrazas, muy soleado, armarios empotrados, céntrico. Tel. 91 8910405-91 8911619.

Se vende casa baja en C/ Calvario, 185 m2 útiles se planta. Patio de casi 100 m2. Precio muy interesante. Te. 91 8923734

Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dormitorios, cocina amueblada, gas natural, cuarto de baño y aseo, 3 terrazas con toldos, muy soleado. Buenas vistas. Armarios empotrados, uno compuesto de espejos. Sitio céntrico. Tel. 91 8911619.

## 03 CHALETS

Chalets en Aranjuez, 4 dorm., 2 baños, aseo, gran salón, cocina, porche y garaje. Materiales de 1ª calidad. Calefacción. Desde 16.250.000 ptas., ¡a la venta ya la 4ª fase 91 8923734

Ontígola. Vendo bonito chalet 180 m2 edifi-

cados y 2.000m2 de jardín. Tel. 91 8917355-925127133.

Ontígola. Oportunidad. Chalet de 3 años con situación esquinazo. Jardín vallado y patio, calefacción, cocina amueblada, puerta blindada, muchas mejoras acondicionadas para instalarse, junto a la piscina. 13.500.000 Tel. 925 127243

Particular vendo o permuto chalet en Ontígola por piso en Aranjuez. Tel. 8924134. A partir de las 22.30.

Ciruelos. Vendo casa 330 m2 a 3 calles. Oportunidad. 6.700.000 ptas. contado. Tel. 8912181-908214181

Valdemoro. alquiler chalet pareado, 5 hab., 2 WC y aseo. Amplio jardín, garaje dos plazas. Amueblado lo básico. Calefacción gas natural. Tel. 91 8924274

Ocasión. Ocaña, urge venta de precioso chalet de lujo en la mejor zona residencial. Construcción terminada abril 98, 2ª fase 286m2. 15.100.000 pta., Razón tel. 91 8915444

Chinchón, mismo pueblo pequeña urbanización con piscina garaje y trastero adosado, 2 plantas, 3 dormitorios. Construcción nueva. Precio anterior 15 millones rebajado a 14. Entrada 4.500.000 ptas., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174

Seseña nuevo, vende chalets, 4 dorm., garaje, jardín, calefacción gas-oil, cocina amueblada, precio 12.250.000 Tel. 91 8936608 - 909 97 44 09.

Vendo chalets en Seseña Nuevo, 110 m2 habitables y 90 m2 de parcela, 4 dorm., 1 aseo, 1 baño completo, calefacción gas-oil y garaje. 12.500.000 ptas. Tel. 91 8936476.

Chinchón mismo pueblo, pequeña urbanización con piscina, garaje y trastero, adosa dos plantas, construcción nueva poco tiempo habitado precio 14.500.000. Si se vende en octubre se rebaja 500.000 ptas del precio indicado. Urge venta por enfermedad. Tel. 91 8935163.

Se vende chalet en Noblejas de 190 m2 habitables, dos plantas, 3 cuartos de baño sótano, parcela, garaje, y terraza. Tel. 925 141074

## 04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadio y secano de 7.500 m2, 800.000 pts.; 1500 m2, 350.000 pts.; 2.862 m2, 450.000 pts.; 14.720 m2, 1.500.000 pts.; olivar, 600.000 pts. Tel. 91 8912800.

Se vende finca de regadio en "Las Infantas", 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.

Se venden fincas rústicas. Secano y regadio. Precios muy interesantes. 91 8923734.

Se vende parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

En Ontígola, solar 85.000 m2 y 4 fincas rústicas varias extensiones. A convenir. Contado. 91 8912181-908 214184

Aranjuez. Finca Vega 45.608 m2, en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con Olivos y sin olivo de 7.000 hasta 80.000 m2, desde 300.000 pta., finca. Tel. 91 8912181 - 908 214184.

Urbanización Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m2 y nº 113 de 1.270 m2, tienen pines bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282830 de 16 a 22 h.

## 05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca. C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171

Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

## 06 LOCALES

Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en C/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parcelas. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se vende local C/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local C/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Posibilidad de unión. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. Buena relación pts./m2. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Venta y alquiler de loca-

les comerciales en el centro de Aranjuez. Posibilidad de arrendamientos con opción a compra. precios muy interesantes. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m2, con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 8921588.

Se alquila local céntrico en C/ Abastos esquina a C/ Valeras, 172 m2. 5 huecos de escaparate, 4,15 metros de altura. Alquiler muy asequible. 91 8923734.

Alquilo almacén o trastero 12.000 pta/mes. Tel. 91 8912800

Se alquilan dos locales comerciales en la estación de ferrocarril. Llamar al Tel. 91 891 36 66.

Alquilo nave 900 m2 bien comunicada amplio aparcamiento y precio económico. Tel. 91 8910430.

Se alquila nave comercial de 80 m2 con oficina y servicios, en Toledo. Tel. 925 221578

Se alquila local céntrico ideal para negocio de venta de confección o similar. Escaparate. Para entrar ya. Tel. 91 8923734.

## 07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tardes.

Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

Clínica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 91 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 91 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 91 8920473

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 91 8913572

Licenciada con experiencia da clases particulares a domicilio de primaria y ESO. Tel. 907-344676.

Escaparatista, experiencia. Tel. 919 335984. Contactar con María Quiroga.

Inglés. Profesora nativa con amplia experiencia se ofrece para dar clases a domicilio, empresas y/o guarderías zona sur de Madrid. Tel. 91 8947309

## 08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km, todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286

Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137

Se vende Cagiva Freccia 125 C.C. pocos kilómetros, 180.000 ptas, duerme en garaje. Tel. 91 8910537.

Vendo Land Rover Mod. 1.300, carga útil 1.500 kg., revisado y garantizado por 5.000 km., precio 500.000 ptas. Tel. 925 300273 noches.

## 09 VARIOS

Cocker Spaniel inglés, negro y fuego, particular. Machos y hembras, nacidos el 1-8-97, pedigrree, vacunados y desparasitados. Tel. 989 462563.

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417.

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

Extraordinarios cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. César Augusta. Tel. 976 701256.

Se venden 2 consolas de juegos portátiles, con un juego cada una. Tel. 91 8925404.

Se vende equipo de fax Ricoh, poco uso y muy bueno de precio. Tel. 91 8923702.

Se dan clases de italiano. Gramática y conversación, título C.I.L.S. Tel. 929 158751.

Se vende amplificador ONKIO 50 W. 20.000 pts.; dos pantallas ACUSTICCONTROL (Cañeras) de 300 W. 50.000 pts.; un billar americano 90.000 pts. Tel. 91 8920224, a partir de las 8 tarde.

Camada pointer nacidos el 10-11-97. Ya vacunados y desparasitados. Padres cazando. Tel. 91 8911982

Urge venta dos acumuladores estáticos marca Creda mod. TRS 2200 W oferta: 20.000 pta, cada uno (incluido: repisa+reloj) Tel. 91 8913928

Se imparten clases de primaria y secundaria económica. Tel. 91 8913431

Se venden 2 mostradores de madera blanca con cristalera y 10 estanterías de cristal con barras de aluminio. Estantería 10.000, mostradores 20.000 unidad. Tel. (925) 120696

Se vende sofá de tres plazas desenfundable 10.000 pta. por teléfono. 91 8923707

Vendo salón comedor con vitrina, aparador, mesa de cristal con 6 sillas, precio a convenir. Tel. 91 8947085

Pensionista compartiría amplia vivienda con matrimonio sin hijos, contactar con Antonio. Tel. 91 8912410

Se venden cachorros de Rottweiler, varios campeones del mundo en su pedigrree, 95.000 pta. Tel. 929 020 919

Se vende bicicleta señorita BH nueva 15.000 pta. 91 8912410.

Se vende, guitarra electrónica marca academy. 35.000 ptas., Poco uso. Tel. 918918674.

Cachorros pastor alemán excelente pedigrree, vacunados y desparasitados. Tel. 921470275.

Vendo libros 2º de E.S.O. Doménico Scarlatti (muy buen estado). Tel. 91 8923576

Se vende habitación infantil, cuna viaje, coche niño. Tel. 925 142193

Vendo ordenador 486 DX 33 Mhz., completo, más impresora matricial. Precio 40.000 ptas. Tel. 91 8916311.

Vendo equipo de música Technics SC-CH510, CD, doble pletina, radio, ecualizador, mando a distancia, modular. Tel. 925 121232.

## 10 TRABAJO

Señora portuguesa con 42 años. Busco trabajo para cuidar anciano o limpiar casa. Tel. 91 8432785

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 91 8923741. Estrella.

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ ancianos. Tel. 91 8913161 (noches).

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 91 8915104.

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 51 8922191.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 91 8921567.

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 91 8913672. A partir de 16 h.

Me ofrece para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, tardes. Tel. 91 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 91 8918491

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 91 8924211.

Se ofrece chica como relaciones públicas y

recepcionista. Tel. 91 8912590.

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 91 8912727.

Tapicero. Tel. 91 8917595.

Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 91 8923744, Encarna.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas, escaleras. Cuidado de niños. Tel. 91 8921761.

Jardínero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 91 8925163 (noches).

Negocio en expansión. Busco distribuidores independientes para productos ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bistería, salud, telefonía móvil. Tel. 909 478610.

¡Animale! Se necesitan vendedores/as y delegados/as para la venta de productos nuevos. Altas comisiones. Tel. 925 204421.

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos día o noche. Tel. 91 8920355

Programador técnico busca trabajo Tel. 91 8932307.

Administrativa y secretaria busca trabajo Tel. 91 8932307.

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 91 8925450-91 8918445. Mañanas.

Se ofrece distribución de publicidad, buzones, etc... en Ciempozuelos y comarca. Llamar al Tel. 91 8931017. Preguntar por Gema.

Se ofrece conductor todos los carnets. Tel. 91 8923401. Preguntar por Manolo.

Profesor de matemáticas imparte clases. Todos los niveles. Tel. 91 8924073.

Dependiente con experiencia busca trabajo. Tel. 91 018033

Chica de 21 años con título de auxiliar de clínica y enfermería, se ofrece para hospitales, residencias, clínicas y apoyo a enfermos y ancianos. Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 919 219793

Me ofrezco como conductor, todos los carnets, poca experiencia. Dispuesto a trabajar gratuitamente hasta adquirir experiencia. Tel. 91 8911733

Alumno, último curso de Ingeniero Agrónomo da clases particulares de matemáticas y ciencias. Experiencia. Ignacio. 91 8913670. Contestador.

Se necesita persona responsable para cuidar dos niños y limpieza de hogar. Horario de 8.30 a 15.30. Zona Ontígola. Imprescindible coche. Interesados llamar de 9 a 15 h. al Tel. 939 73 70 76.

Chica se ofrece para trabajar de interna. Interesados llamar al teléfono 91 891 07 91.

Se ofrece chica para cuidar niños, con buenas referencias, o limpieza de casas por horas o meses, oficinas, escaleras etc. Tel. 91 8917100. Preguntar por Belén del Val.

**PINTA TU CASA DE LA MEJOR FORMA**

Todo tipo de pintura (Gota, liso, colores, estuco veneciano...)

**Garantizamos buen trabajo y limpieza**

**Tel. 939 20 43 25**

**¿Quieres dar una fiesta inolvidable a tu hijo?.**

**¡No lo dudes!**

Te ofrecemos: Payasos, juegos, magia... para fiestas infantiles, cumpleaños y comuniones.

**Llámanos sin compromiso alguno al teléfono: 891 75 33**

**API nº 1207**

**RIBERCASA INMOBILIARIA**

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS**

**Asesoramiento jurídico y fiscal**

**Gestionamos su hipoteca**

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

**RIBERCASA INMOBILIARIA®**

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34

Junto a la Plaza del Ayuntamiento



**ARANFAUNA**

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34  
ARANJUEZ - TEL. 891 20 52




**CLINICA VETERINARIA POSTAS**

**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos  
Todo lo que tu mascota necesita  
Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315  
908 714545  
E-mail: cvpostas@arrakis.es

**FOTOCOPIAS EN COLOR**



Revelado en Color  
Foto carnet al instante  
Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez



Se necesitan oficiales de 1º y ayudantes de la construcción.  
LLamar al Tel. 91 8011232 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto a Restaurante La Colmena)

Se vende Finca valorada en 40 millones por 15 millones a 7 Km de Colmenar de Oreja. 2506 m². Con agua luz y teléfono y se pueden edificar hasta 2 plantas.  
Tel. 91 891 88 36

**ALQUILO LOCAL A ESTRENO**  
Calle Abastos con vuelta a calle Rey 102 m² más 100 m² de sótano  
Teléfono 91 892 04 52

**Aranjuez.**  
Vendo duplex, 2 dorm., salón, baño, aseo, cocina amueblada. Céntrico.  
Nuevo 3 años. 11.500.000 pta.Noche.  
Tel. 892 51 21

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**  
Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. M.P.D.  
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.



**CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO**

Atención integral del pie  
Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)

**ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS en el Espejo**

c/ Capitán 61  
Tel. 91 892 22 28

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana

**URGENCIAS 24 h.**  
Tel. 907 70 75 78

Ecografía - RayosX  
Hospitalización  
Complementos  
Peluquería

C/ Olmos, 3 ARANJUEZ  
Tel. 892 41 16



**TRASPASO EXCELENTE LOCAL COMERCIAL EN ACTIVO 90 M²**  
TELÉFONO 91 892 04 52



**AUTOMOCION DIAZ**  
Ctra. de Andalucía Km 44.300  
Tel. 8913140 - 32 40  
!!!Descuentos especiales!!!

Ford Escort 5p.	600.000
Ford Scort/Orión 4p A.A.	645.000
Renault Traficc Furgón	725.000
Renault 19 TXE	450.000

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**  
Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. J.I.  
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

Se vende segundo piso en Calle Ancha particular, muy bien arreglado.  
Teléfono: 91 892 48 93

Se vende piso en Ontigola todo exterior, 4 dorm., salón, 2 baños, terraza, 1 semiteraza. Dejo Entrada, hab., forrada en madera de pino, contraventanas.  
Precio 8.500.000  
Tel. 91 892 48 60



**DITURAUTO, S.A.**  
Ctra. Andalucía km. 44  
Tel. 892 34 99

Peugeot 405 A/A	640.000
Nissan Vanette	630.000
Citroën ZX 1.4 Avantage	550.000
Seat 127 Fura	80.000

**VENTA PARCELA DE 737 M² ZONA PREFERENTE PRECIO EXCEPCIONAL ARANJUEZ**  
Tel. 91 501 76 75 - 989 46 98 19  
Sr. Marrero

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**  
Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. A-C-B.  
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

Se traspasa puesto en el mercado de abastos  
Teléfono 970 72 45 80



**PROREYMON, S.L.**  
C/ Stuart, 47  
Tel. 892 18 84 ARANJUEZ

**ALQUILER**  
Estudios y apartamentos con cochera y piscina privada en chalets adosados desde 45.000 pta.  
**RESIDENCIAL PALOMITAS**

**TECKNOMEDIA**  
DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS



ENTREGA EN EL MISMO DÍA  
800 PTAS  
PRECIO POR CANTIDADES  
IVA INCLUIDO

91 891 24 79  
Avd. Cuesta de las Perdices, 14  
WWW.TECKNOMEDIA.COM

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**  
Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. I.M.  
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

Se traspasa cafetería burger en Yepes en pleno funcionamiento  
Tel. 925 154 573

**Escucha Radio Aranjuez**  
**Cadena Ser en el 89.3 de la F.M.**

**DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN**

¡¡Exterminación  
Inmediata!!



C/ De la Cruz, 67 - 91 891 81 28 - ARANJUEZ  
PRÓXIMA APERTURA DE LAS NUEVAS OFICINA  
EN C/ DELICIAS, 39

**LEVER ESPAÑA, S.A.**

Busca para su Fábrica de Aranjuez

**INGENIERO DE CONTROL**

Con experiencia en Mantenimiento/Proyectos de control en fábrica, idealmente en líneas de envasado y plantas de fabricación con sistemas de control de distribuido.

El trabajo se desarrollará en una fábrica con tecnología de vanguardia, sistemas de trabajo avanzados, con proyección europea, mucha innovación y con fuerte nivel de inversión.

Se requiere buen nivel de inglés.

Residencia en Aranjuez.

Remuneración en función de la experiencia del candidato.

Buscamos una persona entre 30-38 años, con vocación técnica, que le guste el trabajo de campo en fábrica y el trabajo en equipo.

Le ofrecemos contrato indefinido, un paquete de beneficios sociales y la posibilidad de desarrollarse profesionalmente en un entorno con tecnologías avanzadas.

Los candidatos interesados enviar historial detallado con teléfono de contacto, indicando en el sobre la referencia 301 a:

**CADE**

C/ Barquillo, 15-B. 1º 28004 MADRID  
Tel.: 91 521 74 00.

**OFERTA DE EMPLEO**

**EMPRESA LÍDER EN PERFUMES  
CON SEDE PRÓXIMA A OCAÑA (TOLEDO)**

**SELECCIONA:  
ADMINISTRATIVO CON EXPERIENCIA  
EN CONTABILIDAD INFORMATIZADA**

**SE VALORARÁ:**

TRABAJO EN EQUIPO - CAPACIDAD DE ORGANIZACIÓN  
Y MANEJO DE DOCUMENTOS - CONOCIMIENTOS DE  
PROGRAMAS ENTORNO WINDOWS (EXCEL Y WORD)

**SE OFRECE:**

CONTRATO LABORAL Y ALTA EN S/S - FORMACIÓN A CARGO  
DE LA EMPRESA - INCORPORACIÓN INMEDIATA

INTERESADOS LLAMAR AL TELÉFONO:

**925 21 40 08**

PREGUNTAR POR SILVIA DE 9 A 7

**EXPOSICIONES**

**Aranjuez**

**Exposición colectiva de Pintura**  
**Grupo Non**  
Marcos Cabrera, Nacho Ramírez y Jesús Vizuet  
Del 8 al 31 de octubre  
Colabora: Ayuntamiento de Aranjuez.

**Exposición Felipe II, el Rey íntimo.**  
**Jardín y naturaleza en el siglo XVI**  
Placio Real y Jardín del Rey  
Hasta el 23 de noviembre.  
Entrada: 300 pesetas.

**Exposición de Julio Romero de Torres**  
Julio Romero de Torres  
Del 8 al 31 de octubre  
Organiza: Ayuntamiento de Aranjuez,  
Ayuntamiento de Córdoba, Museo Julio  
Romero de Torres, Museo de Bellas Artes  
de Córdoba, Obra Social y Cultural de  
Cajasur, Caja de Castilla-La Mancha y  
Cámara Oficial de Comercio e Industria de  
Madrid.

**TEATRO**

**Aranjuez**

**PARA NIÑOS**  
**LA NAVE DE CAMBALEO** presenta:  
**El cuento del gigante.**  
Una deliciosa obra sobre los amores de  
una viuda y un gigante, con la oposición  
del hijo de ésta. Ideal para niños de padres  
viudos o separados.  
Horarios: Sábado, 19 a las 18.00h. Domín-  
go, 20 a las 12.30h.

**CINE**

**CINE.**  
**«MIEDO»**  
Un mediodiámetro del ribereño Javier Jiménez,  
director de **Vía Muerta.**  
Auditorio del Centro Cultural Isabel de  
Farnesio.  
Sábado, 17 de octubre a las 6 de la tarde.  
Entrada gratuita.

**JORNADAS**

**«Mujer y deporte»**

Viernes 24 de octubre  
En el centro cultural Isabel de Farnesio  
Organiza: Dirección General de Deportes  
de la Comunidad de Madrid, Dirección de  
General de la Mujer de la Comunidad de  
Madrid y Ayuntamiento de Aranjuez

**CURSOS**

**Cursos de Garantía Social** a cargo de  
Salesianos Loyola, destinados a jóvenes sin  
titulación o con Graduado Escolar.  
- Construcciones metálicas en aluminio  
- Auxiliar de Oficina  
- Soldadura.  
En horario de tarde. Cursos de 990 horas,  
autorizados por el Ministerio de Educación.  
Para jóvenes de 16 a 20 años. Al final del  
curso se otorga un certificado. Para más  
información, tel. 91.891.05.05.



**Aranjuez**

**Cine Aranjuez**

☎ 91 891 05 54

**Sala 3**

Laborables: 19 y 21h  
Sábados: 19h, 21h, y 23h  
Domingos: 17h, 19h y 21h.

**Barrio**

de Fernando León

**Multicines Aranjuez**

**Sala 1**

Laborables: 18,45 y 20,45  
Sábados: 18,45, 20,45 y 22,45h  
Domingos: 16,45, 18,45 y 20,45h  
**Un amor por descubrir**

**Sala 2**

Laborables: 19,15 y 21,15h  
Sábados: 19,15, 21,15 y 23,15h  
Domingos: 17,15; 19,15 y 21,15h  
**En el ojo del huracán**

**ACTUACIONES**

**Aranjuez**

**Programación Cultural  
de Cajamadrid**

**16 de octubre:** Recital  
de poesía, por Pilar  
González A las 20 h

**17 de octubre:** Ciclo de  
bailes regionales.  
Castilla-La Mancha.

**19 de octubre:** Inaugu-  
ración del certámen  
pequeño formato de la  
Asociación Española de  
pintores y escultores  
**21 de octubre:** Recital  
de canto por Carmen  
Quintanilla. Al piano,  
Luis Celada.

**22 de octubre:** Recital  
de canto a cargo de  
Conchi Darijo. Al piano,  
Aida Monasterio

**24 de octubre:** Ciclo de  
bailes regionales :  
Asturias.

**PASEOS BOTÁNICOS**

Los domingos a las 11 de la  
mañana en Los Chinescos del  
Jardín del Príncipe  
*Paseos Botánicos.* Con Francis-  
co Maraño y Fe Hernández

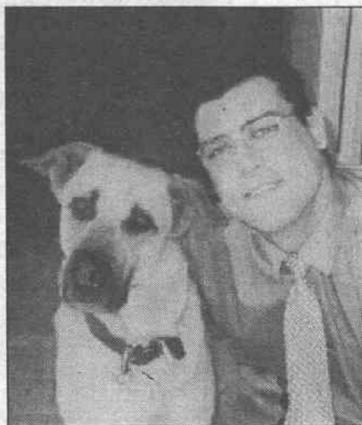
*Si organizas cualquier  
acto cultural o activi-  
dad, toda la comarca  
podrá enterarse a  
través de El Espejo.  
Sólo tienes que mar-  
car al 891 11 34 ó al  
892 2228 y contarnos  
de qué se trata.  
Nosotros lo publicare-  
mos gratuitamente*



Ellos son Oscar y Mari. Oscar cumple 25 años el 21 de octubre y se casan el 13 de marzo próximo. Llevan juntos desde 2º de EGB. Que sean muy felices, se lo merecen los dos, porque son una pareja muy maja, es lo que les desean su madre, hermanos y cuñada Irene.



El próximo día 20 de octubre es el cumpleaños de Mª Carmen, por eso la quiere felicitar su sobrino José Antonio que la quiere un montón. Muchas felicidades tía y espero que me invites. José



Felicitemos a este chico por su boda y cumpleaños. Ya es un "mandilón". Firman: Los chicos de la Fune. Posdata: El que se casó fue el de gafas.

## Fiesta del Colegio S<sup>a</sup> Teresa

Con una chocolatada para todos, alumnos y profesores del colegio Santa Teresa celebraron la festividad de la Santa que da nombre al centro. Los escolares disfrutaron de este desayuno especial y dieron buena cuenta de los churros y del delicioso chocolate antes de continuar con concursos, actividades deportivas... Después de comer, un café en la sobremesa para hablar, con los padres, de dietética infantil.



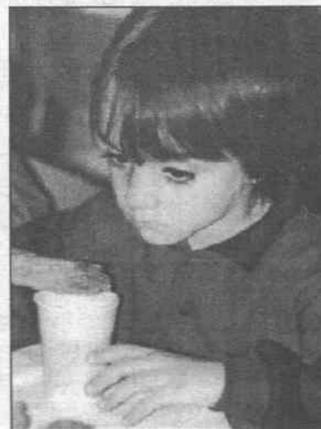
FOTOS JORGE AMBRONA



Como se ve, algunos tuvieron que pasar después forzosa-mente por el lavabo. Pero estaban deliciosos.



Todos disfrutaron con la chocolatada con churros.



### Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.

Venta de pintura industriales y decoración al por mayor y menor  
Venta de toda clase de herramientas  
Pistolas, compresores etc.

C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

### Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas  
(Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)

4.500 pta.

Parrillada 2 personas  
(Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)

5.500 pta.

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

## FERRYLUZ



### SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 167 - Tel. 91 892 55 49 - ARANJUEZ



VEN A DISFRUTAR DE LOS  
NUEVOS SABORES DE  
MANHATTAN TEX-MEX

JALAPEÑOS - BURRITOS  
TACOS - BURRIPIZZA - AROS DE  
PIMIENTO - GUACAMOLE CHILE  
CON CARNE

C/ Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63- ARANJUEZ



# "Miedo", segundo paso en la carrera de un joven director de cine ribereño

El sábado 17 de octubre, a las seis de la tarde -con entrada gratuita- se presenta en el Farnesio la película "Miedo", del director ribereño Javier Jiménez, cuyo primer trabajo fue el corto "Vía Muerta".

## Paco y Alfonso

Mes de diciembre. Aranjuez amanece lleno de carteles que anuncian un casting en el instituto Doménico Scarlatti para participar en el nuevo trabajo de Javier Jiménez.

Un grupo aproximado de 40 personas se reúnen en la sala «Ícaro» para superar la difícil prueba que el joven director, su ayudante y el productor han preparado, con el fin de conseguir uno de los seis papeles principales o alguno secundario.

La elección es muy difícil, pero al final los elegidos son: Alfonso Martínez (Quique) que es el líder del grupo de amigos; Yolanda Pacheco (Sonia), novia del anterior y de carácter ingenuo; Paco Novalés (Juan), desconfiado en todo momento; Pilar López (Sara), que refleja a una chica tímida pero en ningún momento cobarde; Ángel Saavedra (Nacho), más atrevido que los demás y el primero en tomar las decisiones; y por último Alfonso Moreno (Edu), muy influenciado por los actos cometidos por Nacho. Todos ellos son sospechosos, en principio, de los asesinatos cometidos, pero, ¿quién es el verdadero asesino?, la solución en «Miedo», el nuevo trabajo dirigido por el novel director Javier Jiménez y producido por Ledra Productions.

Tras varios meses de intenso trabajo, el corto por fin está finalizado gracias al apoyo del Instituto Doménico Scarlatti, que cede el equipo de montaje para la realización del mismo.

A pesar del tiempo transcurrido, el equipo de «Miedo» no puede olvidar divertidas anécdotas que les suceden durante todo el rodaje, por ejemplo el frío que pasaron los actores, que con gran profesionalidad supieron transformar las caras congeladas, en gestos de acalorado pánico.

No podemos olvidar tampoco la secuencia de la persecución en la que los actores recorren un largo trayecto en la calle Capitán a la 1:30 de la madrugada, cuesta arriba y un repetido número de veces, que obtiene como resultado que la mayoría de los actores vomiten y acaben algo mareados.

El buen humor también ha estado presente en las largas sesiones de rodaje ya que, en una ocasión, uno de los actores decidió lucir un perfecto corte en la yugular, realizado por Cristina Gutiérrez, la divertida maquilladora, provocando preocupación en algunos ciudadanos de la localidad.

Otra de las inolvidables anécdotas, sobre todo para alguno de los protagonistas, fue cuando el actor recibió continuos bofetones para rodar una de las escenas de más tensión de la película. Siete repeticiones no fueron suficientes para la perfecta elaboración de la secuencia... Y finalmente se eligió como buena la primera.

La buena relación entre los componentes de "Miedo" está presente hasta el final del rodaje; muestra de ello son las numerosas celebraciones conjuntas, como una gran

paella con la que festejan el 24 de diciembre, o las cenas como único momento de descanso entre toma y toma.

El lugar elegido para las grabaciones es el escabroso y medio derruido "Hospital de San Carlos", muy acorde con el contenido del cortometraje, donde la mezcla de frío y oscuridad dificulta el trabajo del equipo de luces compuesto por Julio Cestelo, caracterizado por el don de la ubicuidad y Daniel Moreno, dotado de gran serenidad. Ellos hacen frente a los diferentes cambios de tiempo para que la iluminación sea la adecuada.

No más fácil lo tiene el equipo de sonido que debe esperar a que el silencio no sea perturbado por el ruido producido por los coches, motos o algún que otro curioso que se para extrañado a comentar lo que sucede en el interior del hospital; este equipo está formado por Antonio Molina y David López.

Rafael Izquierdo y Elena Fernández tienen que darse alguna que otra carrerita, aparte de otras muchas cosas, para conseguir unos buenos planos subjetivos.

También debemos agradecer la desinteresada colaboración y esfuerzo de personas con papeles secundarios como los niños Anunciación, Mario y Jorge, a los sectarios Antonio, Iván, Joaquín, David y Mario, cuyos trajes ha confeccionado M<sup>a</sup> del Carmen Marín. También al policía Luis Verdugo, al doctor Alain Alvarez y los cadáveres, Elena y Neraida.

A la voz de "¡Acción!", Rafa pone su cámara a funcionar; Ana Prados, la script, hace sonar la claqueta y el silencio inunda la estancia. Con esto el Miedo está asegurado.



En ambas fotos, parte del equipo que ha participado en "Miedo"

Después de muchos avatares, el medio-metraje "Miedo" se podrá ver el sábado 17 de octubre en el Isabel de Farnesio con entrada gratuita, a las seis de la tarde.



- SOFTWARE  
- ORDENADORES  
- AMPLIACIONES  
- SERVICIO TECNICO

C/ San Pascual, 74  
28300 Aranjuez

91 891 03 43

## NADIE LE DA MAS

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Instalación de Software gratuita.
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO.

### ERI-MMX BASICO

Procesador: INTEL PENTIUM  
Placa base: TX-439 512 Kb.  
Memoria: 32 MB EDO o DIMM  
Disco Duro: 2,1 UDMA-33  
T. Video: S3 Trio V2 1 MB  
Disquetera 3,5 HD 1,44 MB  
Monitor 14" DIGITAL MPRII  
Caja Minitorre Homologada CE  
Teclado mecánico Windows 95.  
Ratón y alfombrilla.

AMD K6.2	300 3D	79.900
AMD K6.2	333 3D	87.900
AMD K6.2	350 3D	95.900

### ERI PENTIUM II

Procesador: INTEL PENTIUM II  
Placa base: LX440-AGP  
Memoria: 32 MB DIMM.  
Disco Duro: 3,2 UDMA-33  
T. Video: TRIDENT AGP 4 Mb.  
Disquetera 3,5 HD 1,44 MB  
Monitor 14" DIGITAL MPRII  
Caja ATX o AT Homologada CE  
Teclado mecánico Windows 95  
Ratón y alfombrilla.

P II 300	celeron	85.900
P II 266		99.900
P II 300		105.900
P II 333		109.900

### PROPENTIUM II

Procesador: INTEL PENTIUM II  
Placa base: LX440-AGP  
Memoria: 64 MB DIMM.  
Disco Duro: 3,2 UDMA-33  
T. Video: S3 Virge AGP 4 Mb.  
Disquetera 3,5 HD 1,44 MB  
Monitor 15" DIGITAL MPRII  
Caja ATX o AT Homologada CE  
Teclado mecánico Windows 95  
Ratón, alfombrilla y micrófono  
CD-ROM 32x. Altavoces 50 W  
T. sonido: YAMAHA 3D.

P II 300	celeron	109.900
P II 266		124.900
P II 300		129.900
P II 333		134.900